



Husqvarna®



CRT 48-35L-PS
CRT 48-37V-PS
CRT 48-57K-PS

Husqvarna, 01-12-2019

Brugsanvisning, DA

Kære kunde!

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Husqvarna. Vi håber, at du virkelig vil nyde det.

Bemærk, at den medfølgende brugsanvisning indeholder Wacker Neuson-referencer.

Husqvarna-koncernen garanterer for kvaliteten af dette produkt.

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores lokale salgs- eller servicebutikker eller besøge www.husqvarnacp.com.

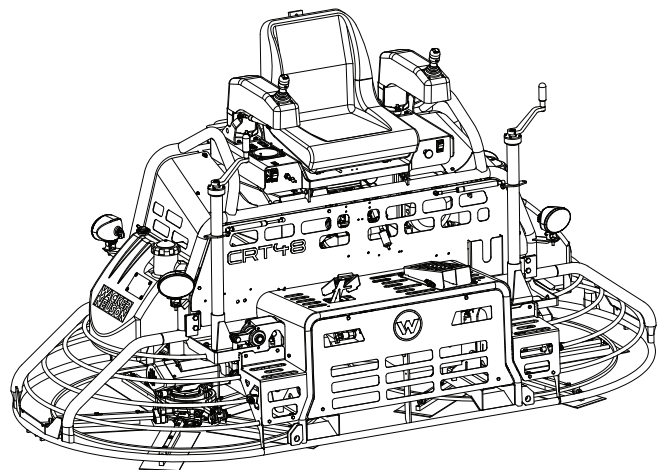
Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Sverige

Brugerhåndbog

Ride-on glittemaskiner

CRT48-35L-PS CRT48-37V-PS CRT48-57K-PS

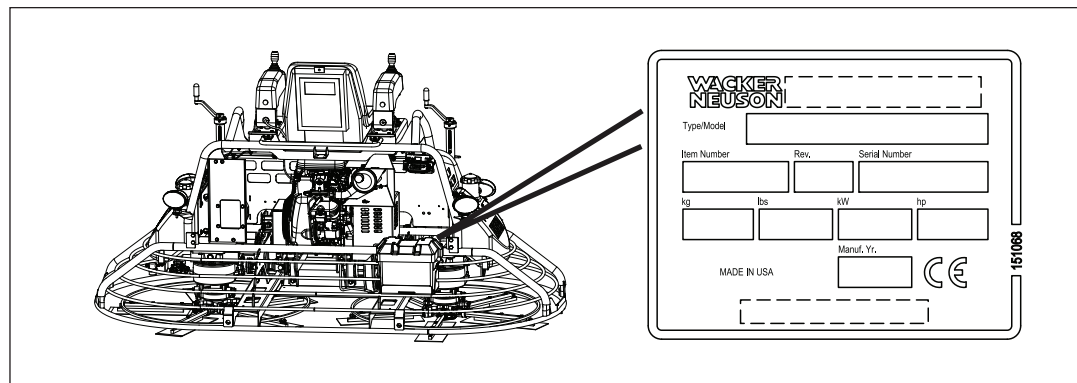


Type	CRT48-35L-PS, CRT48-37V-PS, CRT48-57K-PS
Dokument	5000184422
Udgave	0719
Version	17
Sprog	DK

Forord

GEM DISSE ANVISNINGER – Denne manual indeholder vigtige anvisninger for de nedenfor anførte maskinmodeller. Disse anvisninger er blevet specielt udarbejdet for Wacker Neuson Production Americas LLC og skal følges under montering, drift og vedligeholdelse af maskinerne.

Maskinen	Emne nr.:
CRT48-35L-PS	5000620704, 5000620900
CRT48-37V-PS	5100024291
CRT48-57K-PS	5200018779, 5200018820



wc_gr011846

Identifikation af maskinen

Et fabrikksskilt med modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer er monteret på denne maskine. Fabrikksskiltets placering er vist ovenfor.

Serienummer (S/N)

Skriv serienummeret ned i feltet nedenfor til fremtidig brug. Du skal bruge dette serienummer ved bestilling af reservedele eller reparation af denne maskine.

Serienummer:

Maskindokumentation

- Fra dette tidspunkt og fremefter vil Wacker Neuson Production Americas LLC blive kaldt Wacker Neuson.
- Opbevar altid et eksemplar af Brugervejledningen sammen med maskinen.
- Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.
- Ved bestilling af reservedele eller ved anmodning om serviceoplysninger, bedes du opgive maskinens modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer.

Forventninger vedrørende oplysningerne i denne håndbog

- Denne brugervejledning indeholder oplysninger og retningslinjer for, hvordan ovennævnte Wacker Neuson-model(ler) betjenes og vedligeholdes sikkert. For at beskytte dig og forebygge risikoen for personskade, skal alle sikkerhedsforskrifter i brugervejledningen læses, forstås og overholdes.
- Wacker Neuson forbeholder sig retten til uden varsel at foretage tekniske ændringer, der forbedrer deres maskiners ydelse eller sikkerhedsstandarder.
- Oplysningerne i denne brugervejledning er baseret på de maskiner, der er blevet produceret indtil udgivelsestidspunktet. Wacker Neuson forbeholder sig retten til at ændre oplysningerne uden varsel.
- Illustrationerne, delene og procedurerne i denne manual henviser til Wacker Neusons fabriksinstallerede komponenter. Din maskine kan afvige afhængig af de regionsspecifikke krav.

Fabrikantens godkendelse

Denne brugervejledning indeholder adskillige henvisninger til *godkendte* reservedele, tilbehør og modificeringer. Følgende definitioner gælder:

- **Godkendte reservedele eller tilbehør** er dem, som enten er fremstillet af eller leveret af Wacker Neuson.
- **Godkendte ændringer** er dem, som er foretaget af et autoriseret Wacker Neuson-servicecenter i henhold til de skriftlige instruktioner, som er publiceret af Wacker Neuson.
- **Uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer** er dem, som ikke opfylder de godkendte kriterier.

Brug af uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer, kan medføre følgende konsekvenser:

- Alvorlig personskade på operatøren og personer på arbejdsområdet
- Permanent beskadigelse af maskinen, som ikke vil blive dækket af garantien.

Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt, hvis du har spørgsmål om autoriserede eller uautoriserede reservedele, tilbehør eller ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, Sverige, Tlf. +46 36 146500, erklærer under eget ansvar, at vores produkt:

Beskrivelse	Betonglattermaskine, murske
Mærke	HUSQVARNA
Type / model	CRT 48-57K-PS
Identifikation	Serienumrene fra 2019 og fremefter

overholder følgende EU-direktiver og bestemmelser:

Direktiv/bestemmelser	Beskrivelse
2006/42/EF	"vedrørende maskiner"
2014/30/EU	"vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet"

og at følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendes;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 01-12-2019



Martin Huber

R&D Director, Betonoverflader og gulve
Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Forord	3
EF-Overensstemmelseserklæring	5
1 Sikkerhedsoplysninger	9
1.1 Anmærkninger i denne håndbog	9
1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse	10
1.3 Sikkerhed Retningslinjer for drift af maskinen	11
1.4 Sikkerhedsråd	13
1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer	15
1.6 Sikkerhedsretningslinjer for løftning af maskinen	16
1.7 Sikkerhed med hydraulisk væske	17
2 Mærkater	18
2.1 Placering af mærkater	18
2.2 Mærkater Betydninger	19
3 Løft og transport	27
3.1 Løftning af maskinen	27
3.2 Klargøring af maskinen til transport på en lastvogn eller trailer	28
4 Betjening	31
4.1 Klargøring af maskinen til første brug	31
4.2 Operatørens position	31
4.3 Maskinkomponenter	32
4.4 Maskinkomponenter beskrivelser	33
4.5 Påfyldning af brændstof på maskinen	34
4.6 Indkøringstid	35
4.7 Før start	35
4.8 Start, styring, betjening og standsning af maskinen (Kohler)	36
4.9 Start, styring, betjening og standsning af maskinen (Vanguard)	39
4.10 Slukningsprocedure i nødstifælde	42
4.11 Brug af styremoduskontakten	43
4.12 Justering af hældning	44
4.13 Styrekontrol fejlkoder	45
4.14 Betjening af arbejdslamper	47
4.15 Brug af sprøjtesystemet	48

5	Almen vedligeholdelse	49
5.1	Skema for regelmæssig vedligeholdelse	50
5.2	Vedligeholdelse af gearkasserne	51
5.3	Justering af pudsearmene	53
5.4	Smøring af glittearmene	55
5.5	Montering af glitteplader	56
5.6	Udskiftning af drivremmen	58
5.7	Montering eller udskiftning af bladene	60
5.8	Rengøring af maskinen	62
5.9	Opbevaring	63
5.10	Bortskaffelse/udrangering af maskinen	64
6	Motorvedligeholdelse: Kohler (T4f)	65
7	Motorvedligeholdelse: Vanguard	70
8	Fejlfinding	72
9	Tekniske data	73
9.1	Motor	73
9.2	Betonglittermaskine	74
9.3	Lydmålinger	75
9.4	Vibrationsmålinger	75
9.5	Mål	76
10	Skema	77
10.1	Strømskema: CRT 48-35L-PS	78
10.2	Elektrisk Skematisk Komponenter: CRT 48-35L-PS	79
10.3	Strømskema: CRT 48-37V-PS	80
10.4	Elektrisk Skematisk Komponenter: CRT 48-37V-PS	81
10.5	Plan over sikrings-/relækasse	81
10.6	Strømskema—powerstyringskredsløb	82
10.7	Elektrisk Skematisk Komponenter—powerstyringskredsløb	83
10.8	Hydrauliskskema	84
10.9	Hydrauliskskeme komponenter	84

1 Sikkerhedsoplysninger

1.1 Anmærkninger i denne håndbog

Denne håndbog indeholder anmærkninger om FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG, VARSEL og BEMÆRK sikkerhedsmeddelelser, som skal følges for at reducere risikoen for personskade, beskadigelse af udstyr eller ukorrekt servicering.



Dette er advarselssymbolet. Det anvendes for at henlede din opmærksomhed på mulige farer for personskade.

- ▶ Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, som følger efter dette symbol.



FARE

FARE angiver en farlig situation, som hvis den ikke afværges, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- ▶ For at undgå død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



ADVARSEL

ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre dødsfald eller alvorlige personskader.

- ▶ For at undgå eventuel død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



FORSIGTIG

FORSIGTIG angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller middelsvær personskade.

- ▶ For at undgå eventuelle mindre eller moderate skader fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger denne anmærkning.

BEMÆRK: Ved anvendelse uden sikkerhedsadvarselssymbolet angiver BEMÆRK en farlig situation, som hvis den ikke afværges kan medføre skade på ejendom.

Kommentar: *En note indeholder yderligere oplysninger, som er vigtig for en bestemt procedure.*

1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse

Denne maskine er en betonglitter med førersæde. Wacker Neusons glittemaskine med førersæde består af en ramme, hvorpå der er monteret en benzin- eller dieselmotor, en brændstoftank, en vandtank, two gearkasser, som er forbundet af en drivaksel og en operatørplatform med kontrolfunktioner og et sæde. Et sæt metalblade er tilsluttet hver gearkasse. En ringformet beskyttelseskærm omgiver bladene. Motoren roterer bladene via gearkasserne og en koblingsmekanisme. De roterende blade hviler på den betonflade, som skal efterbehandles, og skaber derved en glat finish. Operatøren, som sidder på operatørplatformen, bruger kontrolfunktionerne og gaspedalen til at styre maskinens hastighed og retning.

Denne maskine er beregnet til brug til rå- og finpudsning af beton.

Denne maskine er udelukkende designet og bygget til den tilsigtede brug, som er beskrevet ovenfor. Brug af maskinen til noget andet formål kan medføre permanent beskadigelse af maskinen eller skade operatøren eller andre personer på arbejdspladsen alvorligt. Maskinskade forårsaget af misbrug dækkes ikke af garantien.

Følgende er nogle eksempler på misbrug:

- Brug af maskinen som en stige, støtte eller arbejdsflade
 - Brug af maskinen til at bære eller transportere passagerer
 - Brug af maskinen til at give finish til upassende materialer, såsom mørtelvælling, tætningsmidler eller epoxy-finish
 - Brug af maskinen, som ikke overholder fabriksspecifikationerne
 - Brug af maskinen på en måde, som er i modstrid med alle de advarsler, der findes på maskinen og i brugervejledningen.
-

Denne maskine er designet og bygget i overensstemmelse med de nyeste globale standardkrav til sikkerhed. Den er omhyggeligt konstrueret til at eliminere farer, så vidt det er muligt, og til at øge operatørsikkerhed via beskyttelseskærme og mærkning. Men der er fortsat nogle risici, som vedbliver med at eksistere, selv efter at der er taget beskyttende foranstaltninger. De kaldes iboende risici. På denne maskine kan de inkludere udsættelse for:

- Varme, støj, udstødningsgas og kulilte fra motoren
- Kemiske sår fra den hærdende cement
- Brandfare pga. ukorrekt teknik ved brændstoftpåfyldning
- Brændstof og dets dampe, spild af brændstof pga. forkert løfteteknik
- Personskade pga. ukorrekt løfteteknik
- Skærefare fra skarpe eller slidte blade

For at beskytte dig selv og andre skal du sørge for at gennemlæse og forstå de sikkerhedsoplysninger, som står i denne brugervejledning, før maskinen betjenes.

1.3 Sikkerhed Retningslinjer for drift af maskinen

Operatøruddannelse

Før betjening af maskinen:

- Læs og gør dig forståelig med de betjeningsinstruktioner i alle de med maskinen leverede vejledninger.
- Gør dig bekendt med alle kontrol- og sikkerhedsanordningers placeringer.
- Kontakt Wacker Neuson for yderligere uddannelse efter behov.

Når denne maskine betjenes:

- Lad ikke personer, som ikke er korrekt uddannet, betjene maskinen. Personer, som betjener maskinen, skal være bekendte med de potentielle risici og farer forbundet dermed.

Operatørens kvalifikationer

Kun trænet personale må tillades at starte, betjene eller slukke for maskinen. De skal også opfylde følgende kvalifikationskrav:

- De skal have modtaget instruktion i, hvordan maskinen bruges korrekt
- De skal kende de påkrævede sikkerhedsanordninger

De følgende må ikke få adgang til eller bruge maskinen:

- Børn
- Personer påvirket af alkohol eller narkotika

Anvendelsesområde

Vær opmærksom på arbejdsområdet.

- Hold uautoriserede medarbejdere, børn og kæledyr væk fra maskinen.
- Vær opmærksom på andet udstyr og andre medarbejders skiftende positioner og bevægelser på arbejdsområdet/arbejdspladsen.
- Find ud af om der findes særlige farer på anvendelsesområdet såsom giftige gasser eller ustabile forhold og træf de nødvendige forholdsregler for at eliminere farlige situationer inden ibrugtagning af maskinen.

Vær opmærksom på arbejdsområdet.

- Betjen ikke maskinen i områder med brændbare genstande, brændstoffer, eller produkter der producerer brandfarlige dampe.

Forholdsregler mod støv

Støv, som opstår på grund af byggeaktiviteter, kan forårsage silikose eller luftvejslidelser. For at reducere risikoen for eksponering:

- Arbejd i et godt ventileret område
- Brug et støvkontrolsystem
- Brug et godkendt åndedrætsværn mod støv/partikler

Sikkerhedsanordninger, kontrolhåndtag og tilbehør

Maskinen må kun betjenes når:

- Alle sikkerhedsanordninger og afskærmninger er på plads og funktionsdygtige.
- Alle kontrolhåndtag fungerer korrekt.
- Maskinen er opstillet korrekt ifølge instruktionerne i betjeningsvejledningen.
- Maskinen er ren.
- Maskinens mærkater er læselige.

For at sikre at maskinen betjenes sikkert:

- Maskinen må ikke betjenes, hvis en sikkerheds- eller beskyttelsesanordning mangler eller er ude af funktion.
- Sikkerhedsanordninger må ikke ændres eller sættes ud af funktion.
- Anvend kun tilbehør eller reservedele, som er godkendt af Wacker Neuson.

Sikker betjeningspraksis

Når denne maskine betjenes:

- Vær opmærksom på maskinens bevægelige dele. Hold hænder, fødder og løse beklædningsdele væk fra maskinens bevægelige dele.

Når denne maskine betjenes:

- Betjen aldrig en maskine, som har behov for reparation.
- Undlad at indtage væsker til drift af maskinen. Afhængig af din maskintype, kan disse væsker indeholde vand, fugtemidler, brændstof (benzin, diesel, petroleum, propan eller naturgas), olie, kølemiddel, hydraulikvæske, varmeoverførselsvæske (propylenglycol med additiver), batterisyre eller smøremiddel.

Personligt sikkerhedsudstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr (PPE) skal anvendes, under betjening af denne maskine:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
- Sikkerhedsbriller med sideskærme
- Høreværn
- Sikkerhedsfodtøj

Efter brug

- Sluk motoren, når maskinen ikke er i drift.
- Luk for brændstofventilen på motorer udstyret med en sådan, når maskinen ikke benyttes.
- Sørg for, at maskinen ikke kan tippe, rulle, glide eller falde, når den ikke er i drift.
- Opbevar maskinen korrekt, når den ikke benyttes. Maskinen skal opbevares på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn.

1.4 Sikkerhedsråd

Serviceuddannelse

Inden maskinen serviceres eller vedligeholdes:

- Læs og gør dig forståelig med de betjeningsinstruktioner, som er angivet i alle de vejledninger, der blev leveret med maskinen.
- Gør dig bekendt med alle kontrol- og sikkerhedsanordningers placeringer.
- Kun uddannede medarbejdere bør foretage fejlretning eller reparationer, der indtræffer på denne maskine.
- Kontakt Wacker Neuson for yderligere uddannelse efter behov.

Når denne maskine serviceres eller vedligeholdes:

- Lad ikke personer, som ikke er korrekt uddannet servicere eller vedligeholde maskinen. Personer, som servicerer eller vedligeholder maskinen, skal være bekendte med de potentielle risici og farer forbundet dermed.

Forholds regler

Følg forholdsreglerne herunder når maskinen serviceres eller vedligeholdes.

- Læs og forstå serviceprocedurerne, før der udføres eftersyn på maskinen.
- Alle justeringer og reparationer skal være udført før drift. Betjen aldrig maskinen med en kendt fejl eller mangel.
- Alle reparationer og justeringer skal udføres af en uddannet tekniker.
- Sluk for maskinen før der foretages vedligeholdelses- eller reparationsarbejder.
- Vær opmærksom på maskinens bevægelige dele. Hold hænder, fødder og løse beklædningsdele væk fra maskinens bevægelige dele.
- Geninstaller sikkerhedsudstyr og afskærmninger efter reparations- og vedligeholdelsesprocedurer er afsluttet.

Ændringer af maskinen

Når maskinen serviceres eller vedligeholdes:

- Anvend kun tilbehør/reservedele, som er godkendt af Wacker Neuson.

Når maskinen serviceres eller vedligeholdes:

- Sikkerhedsanordningerne må ikke sættes ud af funktion.
- Foretag ikke ændringer på udstyret uden udtrykkelig skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson.

Udskiftning af dele og mærkater

- Udskift slidte eller beskadigede komponenter.
- Udskift alle manglende mærkater, samt mærkater, som er vanskelige at læse.
- Når elektriske komponenter udskiftes, skal der anvendes komponenter, der har samme specifikationer og ydelse som de originale komponenter.
- Når der er behov for reservedele til denne maskine, må der kun bruges Wacker Neuson-reservedele eller dele, som svarer til originaldelene i alle specifikationsaspekter, såsom fysiske dimensioner, type, styrke og materiale.

Rengøring

Ved rengøring og servicering af maskinen:

- Hold maskinen ren og fri for affald såsom blade, papir, kartoner osv.
- Sørg for at mærkaterne er læselige.

Ved rengøring af maskinen:

- Rengør ikke maskinen, mens den kører.
- Brug aldrig benzin eller andre typer brændstof eller antændelige opløsningsmidler til rengøring af maskinen. Brændstofdampe og dampe fra opløsningsmidler kan være eksplosionsfarlige.

Personligt sikkerheds-udstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr skal bæres, når denne maskine serviceres eller betjenes:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
- Sikkerhedsbriller med sideskærme
- Høreværn
- Arbejdssko eller –støvler med sikkerhedssnude

Herudover, før maskinen betjenes:

- Bind lagt hår i nakken.
- Fjern alle smykker (inklusive ringe).

1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer



ADVARSEL

Forbrændingsmotorer kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftopfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller død.

- Læs og følg advarselsinstruktionerne i motorens betjeningsvejledning og nedenstående sikkerhedsbestemmelser.



FARE

Udstødningsgas fra motoren indeholder carbonmonoxid, en gift, der dræber. Hvis du udsættes for carbonmonoxid kan det dræbe dig på minutter.

- Brug ALDRIG maskinen inde i et indesluttet område, såsom en tunnel, medmindre der sørges for tilstrækkelig ventilation ved hjælp af udstyr som udsugningsventilatorer eller -slanger.

Betjeningssikkerhed

Ved drift af motoren:

- Hold området omkring udstødningsrøret fri for brændbart materiale.
- Kontroller brændstoftslanger og -tanken for utætheder og revner før motoren startes. Maskinen må ikke køres, hvis der er brændstoftæklager eller løse brændstoftslanger.

Ved drift af motoren:

- Ryg ikke mens maskinen er i brug.
- Brug ikke maskinen i nærheden af åben ild.
- Berør ikke motoren eller lydporten når motoren er i drift eller lige efter den er standset.
- Maskinen må ikke betjenes med løs eller manglende dæksel til brændstoftanken.
- Motoren må ikke startes, hvis der er spildt brændstof eller der lugter af brændstof. Flyt maskinen væk fra spildet, og tør den af, så den er tør, før den startes.

Sikkerhed ved brændstoftopfyldning

Ved påfyldning af brændstof:

- Fjern straks spildt brændstof.
- Fyld brændstoftanken på et godt ventileret sted.
- Sæt altid brændstofdækslet på efter brændstoftopfyldning.
- Ryg ikke.
- Påfyld ikke brændstof med en varm eller kørende motor.
- Påfyld ikke brændstof nær gnister eller åben ild.
- Brug passende redskaber til brændstoftopfyldning (for eksempel en brændstoftslange eller tragt).

- Påfyld ikke brændstof, hvis maskinen er anbragt i en lastbil, som er udstyret med en bundbeklædning af plastik. Statisk elektricitet kan antænde brændstof eller brændstofdampe.

1.6 Sikkerhedsretningslinjer for løftning af maskinen

Når maskinen løftes:

- Sørg altid for at ophæng, kæder, kroge, ramper, donkrafte, gaffeltrucks, kraner, spil og andre slags løfteanordninger er sikkert fastgjort, og har nok løftekapacitet til at løfte eller holde maskinen sikkert. Se afsnittet *Tekniske data* for maskinens vægt.
- Vær altid opmærksom på, hvor andre personer befinder sig, når maskinen løftes.
- Brug kun de løfte- og fastsurringspunkter, som er beskrevet i Brugerhåndbogen.
- Sørg for, at transportkøretøjet har en tilstrækkelig belastningskapacitet og platformstørrelse til sikker transport af maskinen.

For at reducere muligheden for ulykker:

- Stå ikke under maskinen, imens den løftes eller flyttes.
- Stå ikke på maskinen, imens den løftes eller flyttes.

1.7 Sikkerhed med hydraulisk væske



ADVARSEL

Risiko for alvorlig personskade. Hydraulikvæske er under højt tryk og bliver meget varmt under drift.

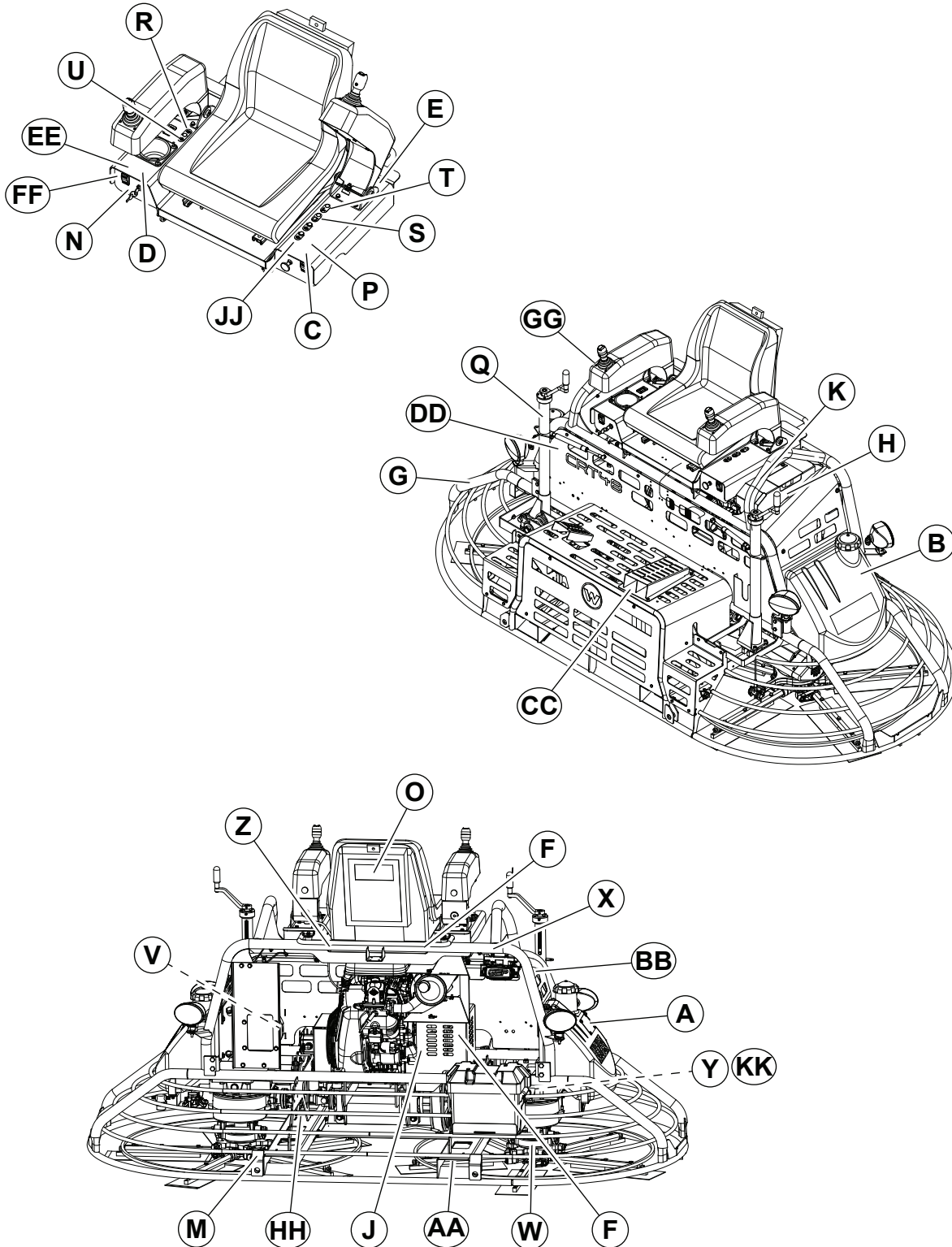
- For at undgå personskade skal du overholde sikkerhedsvejledningen nedenfor.

Sikkerhedsvejledning

- Kontroller hydrauliksystemet omhyggeligt inden betjening af maskinen.
- Undgå at røre ved hydraulikvæske eller hydraulikkomponenter mens maskinen er i drift. Vent indtil maskinen er afkølet.
- Før hydrauliske fittings eller slanger afmonteres, skal det sikres, at alt tryk er fjernet fra kredsløbet. Indstil alle kontrolhåndtag på neutral og lad væsken afkøle, før hydrauliksamlinger løsnes eller der monteres måleudstyr til afprøvning.
- Hydraulikvæske under højt tryk kan trænge igennem huden, forårsage forbrændinger, blinde eller resultere i andre alvorlige skader eller infektioner. Søg omgående lægehjælp hvis din hud er blevet udsat for hydraulikvæske også selvom skaden synes overfladisk.
- Væskeudslip fra små huller er ofte næsten usynlige. Brug ikke de bare hænder til kontrol for lækager. Kontroller for lækager ved hjælp af et stykke karton eller træ.
- Hydraulikvæske er meget brandbart. Sluk omgående for motoren hvis du opdager en lækage af hydraulikvæske.
- Efter service af hydraulikken skal det sikres, at alle komponenter tilsluttes de rigtige fittings igen. Undladelse heraf kan resultere i beskadigelse af maskinen og/eller tilskadecomst af personer på eller i nærheden af maskinen.

2 Mærkater






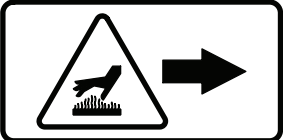

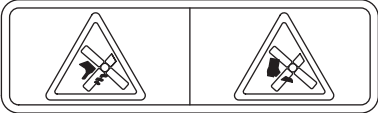
2.1 Placering af mærkater





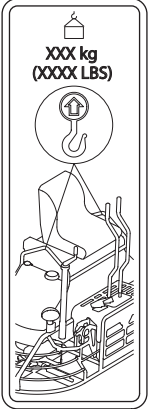

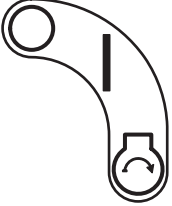


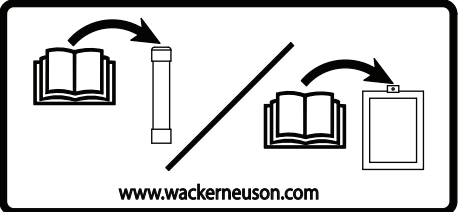


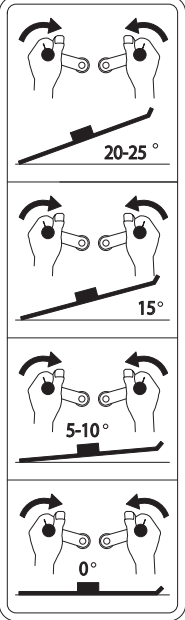
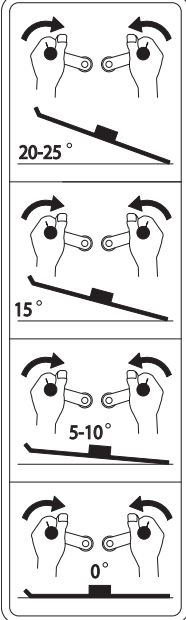
wc_gr011891

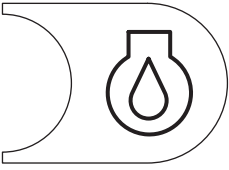
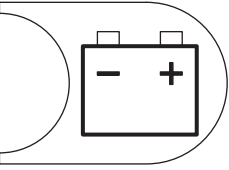
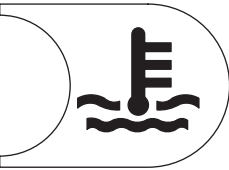
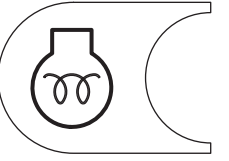
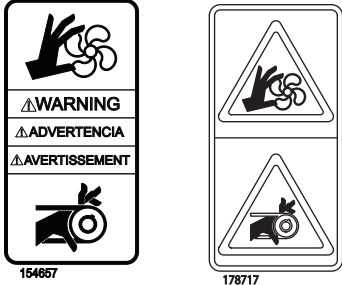
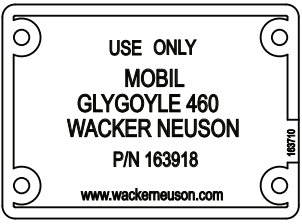
2.2 Mærkater Betydninger


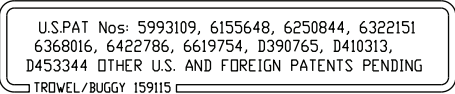
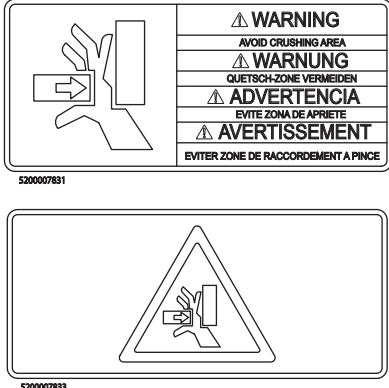
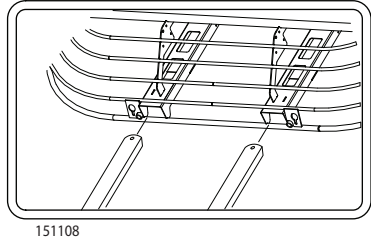
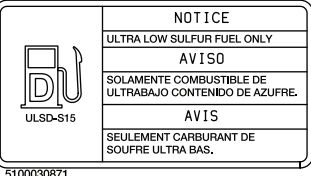
<p>A</p>		<p>FARE Kvælningsfare</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motorer udstøder kulilte. ■ Lad ikke maskinen køre indendørs eller i et indelukket område, medmindre det sikres, at der er tilstrækkelig ventilation vha. udsugningsventilatorer eller slanger. ■ Læs betjeningsvejledningen. ■ Ingen gnister, flammer eller brændende genstande i nærheden af maskinen. ■ Stop motoren, før påfyldning af brændstof.
<p>B</p>		<p>Vandtank påfyldning. Brug kun rent vand eller vandbaserede midler.</p>
<p>C</p>		<p>ADVARSEL Brug altid høreværn og øjenbeskyttelse ved drift af denne maskin.</p>
<p>D</p>		<p>Styrekontrol. Der henvises til afsnittet <i>Styring</i>.</p>


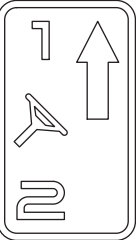


<p>E</p>	 <p>150349</p>  <p>178714</p>	<p>Læs og forstå den medfølgende brugervejledning, før maskinen tages i brug. Hvis dette forsømmes, øges risikoen for personskade på dig selv og andre.</p>
<p>F</p>	 <p>117039</p>  <p>178713</p>  <p>117037</p>  <p>178732</p>	<p>ADVARSEL Varm overflade</p>
<p>G</p>	 <p>111453</p>  <p>178740</p>	<p>ADVARSEL Skærefare. Hold hænder og fødder væk fra blade. Monter altid sikkerhedskærmen til bladene.</p>

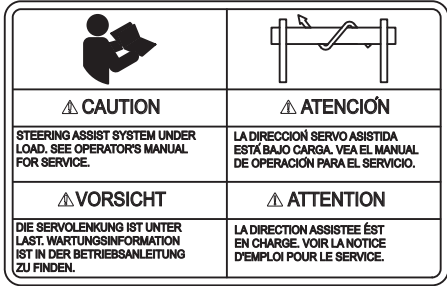

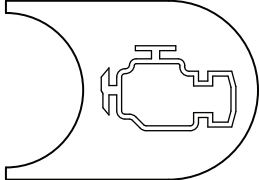


<p>H</p>	 <p>110164</p>  <p>178711</p>	<p>ADVARSEL Indholdet er under tryk. Må ikke åbnes når den er varm!</p>
<p>J</p>	 <p>110033</p>  <p>178712</p>	<p>ADVARSEL Hånden kan kvæstes i kilerem. Montér altid remskærm.</p>
<p>K</p>	 <p>5200014673</p>	<p>BEMÆRK Løftepunkt</p>
<p>M</p>	 <p>113726</p>	<p>Fastgørelsespunkt</p>
<p>N</p>	 <p>118084</p>	<p>Nøgleafbryder, motorstart: Fra Til Start</p>

<p>O</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> </div> <p>150350</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>www.wackerneuson.com</p> </div> <p>180562</p>	<p>Betjeningsvejledningen skal opbevares på maskinen. Ekstra betjeningsvejledning kan bestilles hos din lokale Wacker Neuson leverandør.</p>
<p>P</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>5200007832</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>5200007834</p> </div>	<p>ADVARSEL Varm overflade</p>
<p>Q</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>118083 LEFT</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>118083 RIGHT</p> </div> </div>	<p>Bladhældningskontrol. Drej begge kontroller indad for at øge bladhældningen. Der henvises til afsnittet <i>Justering af hældning</i>.</p>

<p>R</p>	 <p>164910</p>	<p>FORSIGTIG Motorens olietryk er lavt! Stands motoren og kontroller oliestanden.</p>
<p>S</p>	 <p>164471</p>	<p>FORSIGTIG Lav spænding! Stands motoren og kontroller ladesystemet.</p>
<p>T</p>	 <p>164909</p>	<p>FORSIGTIG Kølevæsketemperaturen er for høj. Stands motoren og kontroller kølevæsketemperaturen.</p>
<p>U</p>	 <p>165016</p>	<p>FORSIGTIG Gløderør aktiveret. Start ikke motoren før lyset slukkes.</p>
<p>V</p>	 <p>154857 178717</p>	<p>ADVARSEL Fare for klemning. Roterende maskineri.</p>
<p>W</p>		<p>Brug kun Glygoyle 460 gearolie i gearkassen.</p>

<p>X</p>		<p>ADVARSEL Eksplosionsfare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Undlad at bruge fordampende startvæsker såsom æter på denne motor. ■ Motoren er udstyret med en kold hjælpestartanordning. Hvis du bruger fordampende startvæsker, risikerer du at der opstår en eksplosion, der kan beskadige motoren og forårsage personskade eller død. ■ Læs og følg motorstartvejledningen i denne Brugervejledning. <p>(hvis monteret)</p>
<p>Y</p>		<p>Denne maskine er beskyttet af et eller flere patenter.</p>
<p>Z</p>		<p>ADVARSEL Undgå klemningsområde.</p>
<p>AA</p>		<p>Huller til gaffeltruck.</p>
<p>BB</p>		<p>Brændstof med ultra lavt svovlindhold</p> <p>(hvis monteret)</p>

<p>CC</p>	 <p>111760</p>	<p>Hydraulikolie påfyldningsbeholder</p>
<p>DD</p>		<p>Dynamisk styrestabilisering</p>
<p>EE</p>	 <p>182270</p>	<p>Styremoduskontaktens placering</p>
<p>FF</p>	 <p>181230</p>	<p>Styremodus kontaktposition</p>
<p>GG</p>		<p>U. S. Emissionsbegrænsende oplysninger (hvis monteret)</p>

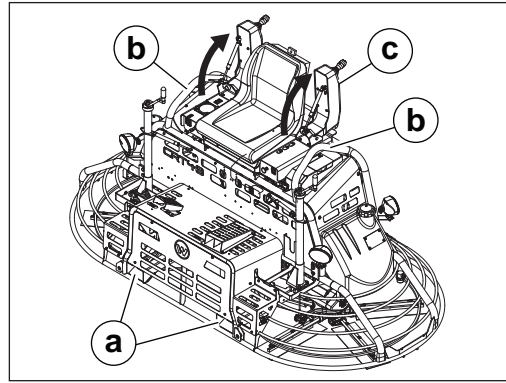
<p>HH</p>	 <p>172844</p>  <p>178792</p>	<p>Læs betjeningsvejledningen Styresystemets dele er under belastning. Se afsnittet <i>Styring</i> eller spørg en uddannet servicemekaniker til råds vedrørende justeringer.</p>
<p>JJ</p>	 <p>5100015395</p>	<p>—</p>
<p>KK</p>	 <p>5100039497</p>	<p>Industry Canada ICES-002- overensstemmelsesmærkning: CAN ICES-2/ NMB-2</p>
<p>—</p>		<p>ADVARSEL Afmontér bakken, inden maskinen løftes over hovedhøjde. Bakken kan falde af og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. (Mærkaten er placeret på oversiden af grovpud-sningsbakken.)</p>

3 Løft og transport

3.1 Løftning af maskinen

Baggrund

Maskinen er udstyret med gaffeltruckklommer **(a)** på for- og bagside samt to løfterør **(b)**.



wc_gr011877

Krav

- Løfteudstyr (kran, hejseværk eller gaffeltruck) i stand til at løfte maskinens vægt
- Løfteanordninger (kroge, kæder og bøjler) i stand til at løfte maskinens vægt
- Maskine stoppet
- Armlænene **(c)** i transportstilling

Løftning af maskinen

Følg fremgangsmåden herunder ved løft af maskinen.

1. Monter en slynge eller en kæde gennem løfterørene. Sæt ikke løfteudstyr på nogen anden del af maskinen.
2. Løft maskinen en smule.



ADVARSEL

Knusningsfare. Hvis maskinen er ustabil kan det resultere i at løfteanordningerne og -udstyret svigter. Du kan blive knust, hvis løfteanordningerne eller -udstyret ikke holder.

- Kontrollér stabilitet, inden du fortsætter.

3. Kontrollér stabiliteten. Sænk om nødvendigt maskinen, omplacer løfteanordningerne, og løft maskinen en smule igen.
4. Fortsæt kun med at løfte maskinen, når den er stabil.

3.2 Klargøring af maskinen til transport på en lastvogn eller trailer

Krav

- Maskine stoppet
- Ladvogn eller trailer, som kan bære maskinens vægt
- Kæder, kroge eller stropper i stand til at bære maskinens vægt

**ADVARSEL**

Knusningsfare. Hvis maskinen ikke fastgøres forsvarligt, kan det medføre knusningsfare.

- Brug kun de designerede forankringspunkter til at fastholde maskinen på en lastvogn eller trailer.

Tjekliste

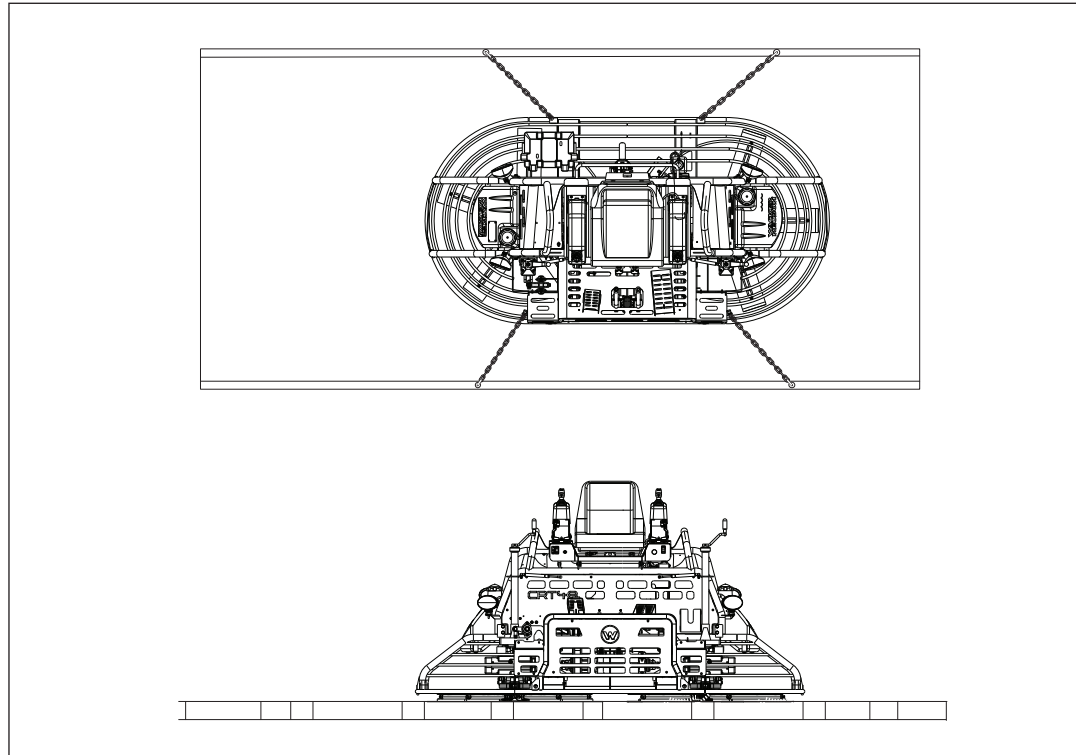
Før maskinen startes, skal følgende kontrolleres:

- Se efter, at transportkøretøjet eller traileren kan bære maskinens vægt.
- Se efter, at transportkøretøjet eller traileren er bred nok til at kunne holde maskinen.
- Se efter, at hjulene på transportkøretøjet eller traileren er blokerede under pålæsningen.
- Se efter, at transportkøretøjet eller traileren er ren og uden smørefedt, olie, is eller andet løst materiale.
- Hvis maskinen er placeret på en trailer, må du ikke bruge maskinens trailerdonkraft til at støtte trailerens trækstang under transport.
- Se efter, at evt. ramper anvendt under læsningen:
 - Kan bære maskinens vægt.
 - Er rene og uden smørefedt, olie, is eller andet løst materiale.
 - Er sikkert fastgjort til transportkøretøjet eller traileren.
 - Er tilstrækkeligt lange til at holde læsningsvinklen på højst 15°.

Yderligere:

- Se efter, at læsseområdet er fladt og jordbunden stabil.
- Kontrollér maskinens samlede højde, når den er læsset på ladvognen eller traileren.
- Planlæg transportruten således, at der vil være tilstrækkelig gennemkørselshøjde ved broer, trafiktegn, bygninger osv.
- Tjek de lokale forordninger vedrørende transport, og overhold disse.

Kommentar: Illustrationen er blot repræsentativ. Din maskine kan være en smule anderledes.



wc_gr011880

Bemærkninger



4 Betjening

4.1 Klargøring af maskinen til første brug

1. Sørg for, at al løs emballage er blevet fjernet fra maskinen.
2. Kontrollér, om maskinen og dens komponenter har lidt skade. Hvis der er synlig beskadigelse, må maskinen ikke tages i brug! Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt for at få hjælp.
3. Lav en inventarliste over alle de artikler, som er inkluderet med maskinen, og bekræft, at der er redegjort for alle løse komponenter og fastgørelsesmidler.
4. Fastgør de komponentdele, som ikke allerede er monterede.
5. Tilføj væsker efter behov, f.eks. brændstof og motorolie.
6. Flyt maskinen til dens anvendelsessted.

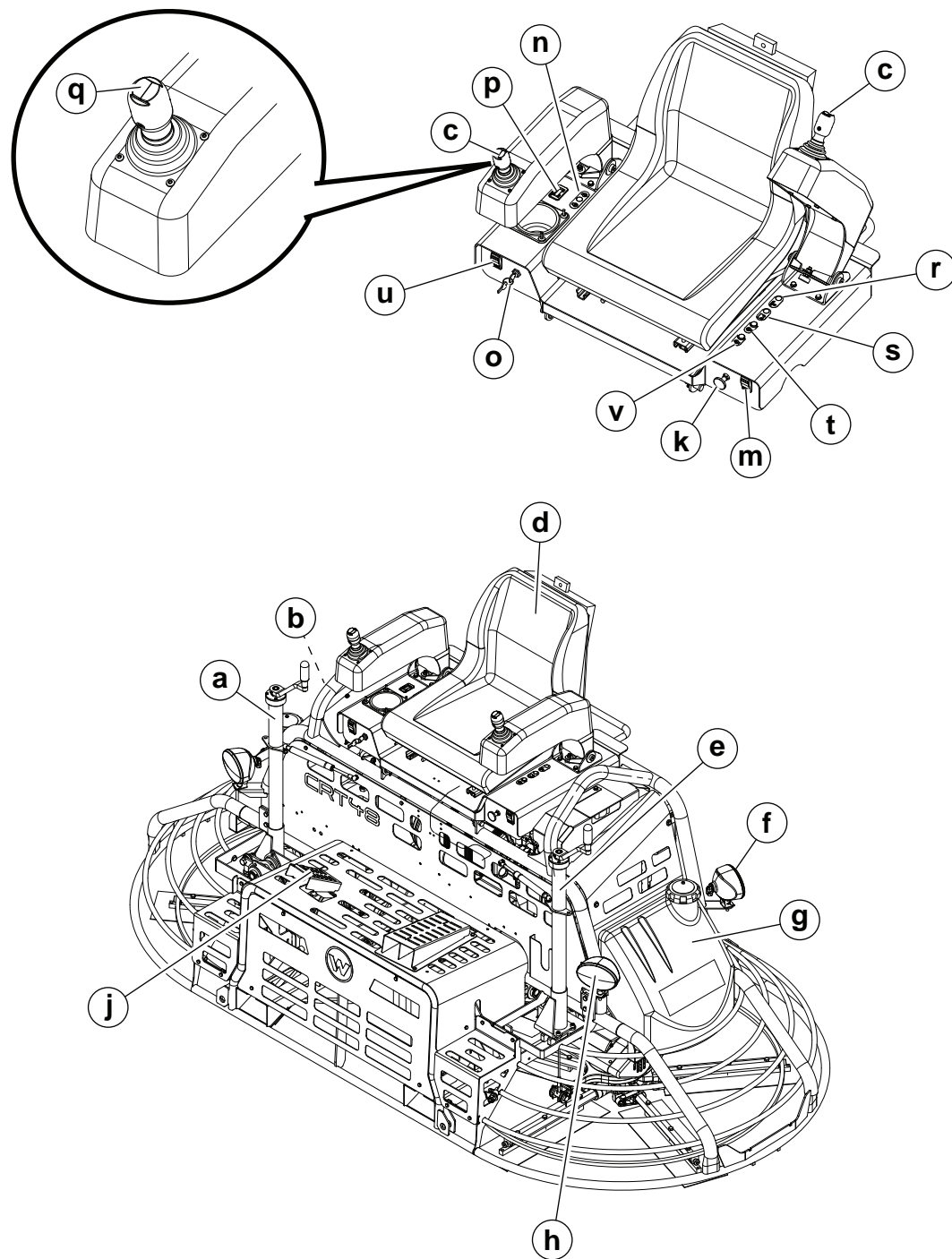
4.2 Operatørens position

Forsvarlig og effektiv brug af denne maskine er operatørens ansvar. Det er kun muligt at bevare fuld kontrol over maskinen, hvis operatøren til enhver tid indtager korrekt arbejdsstilling.

Mens denne maskine betjenes skal operatøren:

- sidde i operatørsædet og vende fremad
- have begge fødder på kontrol-vogngulvet
- have begge hænder på kontrollerne

4.3 Maskinkomponenter



wc_gr011905

4.4 Maskinkomponenter beskrivelser

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
a	Højre hældningskontrol	m	Arbejdslyskontakt
b	Brændstoftank	n	Gløderørsindikatorlys (hvis monteret)
c	Styrepinde	o	Motorstartnøgle
d	Operatørsæde med "operatør-til-stede" kontakt	p	Timetæller
e	Venstre hældningskontrol	q	Vand-spraykontrol
f	Bagvendt arbejdslys (et på hver side)	r	Olietryk indikatorlampe
g	Vandtank	s	Indikatorlampe til generatorladelys
h	Fremadvendt arbejdslys (et på hver side)	t	Indikatorlampe til kølevæsketemperatur
j	Fodpedal (gasregulering)	u	Styremoduskontakt
k	Motorchokerkontrol (hvis monteret)	v	Kontroller indikatorlampe til gløderør (hvis monteret)

Operatør-til-stede system

Glittermaskinen har et sæde med et integreret "operatør-til-stede" system, som fungerer sammen med en kontakt på gaspedalen. Dette system gør det muligt at lade motoren køre (tomgang) uden en operatør i sædet, så længe gasreguleringen ikke trykkes ned.

Formålet med "operatør til stede"-systemet er at reducere gasspjældet til tomgang, hvis operatøren forlader sædet. "Operatør til stede"-systemet opfylder de fremsatte krav fra organisationer som f.eks. OSHA, ANSI og ISO.

Betjeningsanvisninger for glittermaskinen

Nye operatører gøres fortrolige med glittermaskinen ved følgende trin:

1. Når operatøren sidder i sædet, skal han eller hun vises styrepindenes (c) funktioner og hvordan maskinen startes.
2. Lad operatøren øve sig i at styre glittermaskinen. Et hårdt betondæk, som er gjort en smule vådt med vand er en ideel overflade at øve sig på.
3. Til denne øvelse bør bladene hæves ca. 6 mm på forkanten. Begynd med at lade maskinen svæve på et sted og træn derefter med at køre maskinen i en lige linje og at dreje 180°. Den bedste manøvrering fås ved højeste omdrejningstal.

4.5 Påfyldning af brændstof på maskinen

Krav

- Luk maskinen ned
- Kold motor
- Maskine/brændstofstank er på niveau med jorden
- Frisk, ren brændstoffsforsyning

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved påfyldning af brændstof på maskinen.

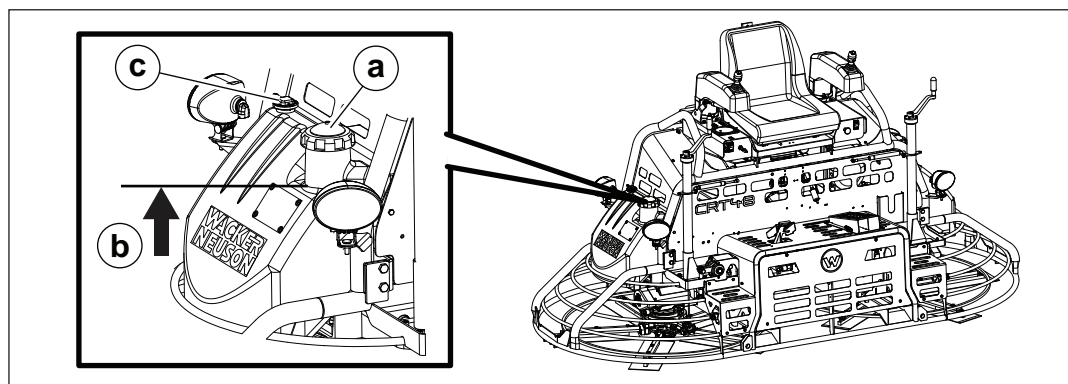


ADVARSEL

Fare for brand og forbrænding. Brændstof og dampe er yderst brandfarlige.

- ▶ Hold alle antændingskilder væk fra maskinen under påfyldning af brændstof.
- ▶ Påfyld kun brændstof, når maskinen er udendørs.
- ▶ Fjern straks spildt brændstof.

1. Fjern brændstoftankdækslet (a).



wc_gr011849

2. Fyld brændstoftanken op til knebet (b). The tank indeholder et ekspansionshulrum for at sikre korrekt funktion af ventilationsporten (c).



FORSIGTIG

Brand- og sundhedsfare. Brændstof udvider sig, når det varmes op. Udvidet brændstof i en overfyldt tank kan føre til spild og lækage.

- ▶ Overfyld ikke brændstofstanken.
- ▶ Ventilationsporten må ikke modificeres, omgås eller fjernes.

3. Monter køledækslet igen.

Resultat

Der er nu fyldt brændstof på maskinen.

4.6 Indkøringstid

Oversigt

Denne maskine kræver en indkøringstid for motoren og gearkassen.

Indkøring af gearkassen

Til indkøring af gearkassen køres motoren ved 50% af fuld gas i de første 2–4 timer. Dette vil forebygge tidligt slid og forlænge gearernes levetid.

BEMÆRK: Hvis man lader motoren køre ved fuld gas under indkøringstiden, kan det medføre tidligt gearsvigt.

Indkøring af Kohler-motor

Følg anvisningerne nedenfor ved betjening af motoren under indkøringstiden.

- Kohler-motoren har en indkøringstid på 50 timer.
 - Undgå at overskride 70 % af den maksimale nominelle effekt i løbet af de første 50 timer.
 - Udskift motorolien og oliefilteret efter de første 50 driftstimer.
 - Lad motoren varme helt op, før maskinen bruges i koldt vejr.
-

Indkøring af Vanguard-motor

Følg anvisningerne nedenfor ved betjening af motoren under indkøringstiden.

- Undlad at køre motoren ved fuld belastning de første 5-10 driftstimer.
 - Udskift olien efter de første 5-10 driftstimer.
 - Lad maskinen varme helt op, før den bruges i koldt vejr.
-

Indkøring af Kohler-motor

Følg anvisningerne nedenfor ved betjening af motoren under indkøringstiden.

- Udskift motorolien og oliefilteret efter de første 50 driftstimer.
- Lad maskinen varme helt op, før den bruges i koldt vejr.

4.7 Før start

Krav

Operatøren skal være bekendt med placeringen og funktionen af alle kontroller.

Tjekliste

Tjek følgende ting før start af maskinen:

- Brændstofniveau – fyld brændstof på efter behov
- Olieniveau - fyld olie på efter behov
- Luftfilter - elementet er rent og ubeskadiget
- Glitterarme og blade - funktionelle og ubeskadigede

4.8 Start, styring, betjening og standsning af maskinen (Kohler)

Krav

- Maskinen er i funktionsdygtig stand og er blevet korrekt vedligeholdt
- Der er brændstof i tanken



FORSIGTIG

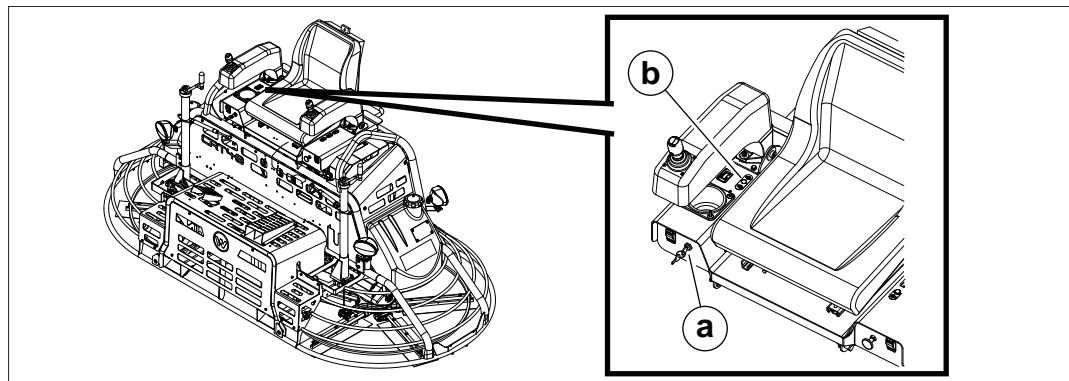
Fare for personskade. Betjening af glittemaskinen med armlæn i transportposition kan medføre personskade.

- Du må ikke betjene maskinen med armlæn i transportposition.

Start af maskinen

Følg fremgangsmåden herunder ved start af maskinen.

1. Forbliv hvor du er.
2. Drej nøglekontakten **(a)** med uret til ON.



wc_gr011856

3. Når gløderørsindikatoren **(b)** slukkes, så drej startnøglen til START, og hold den der, indtil motoren starter.

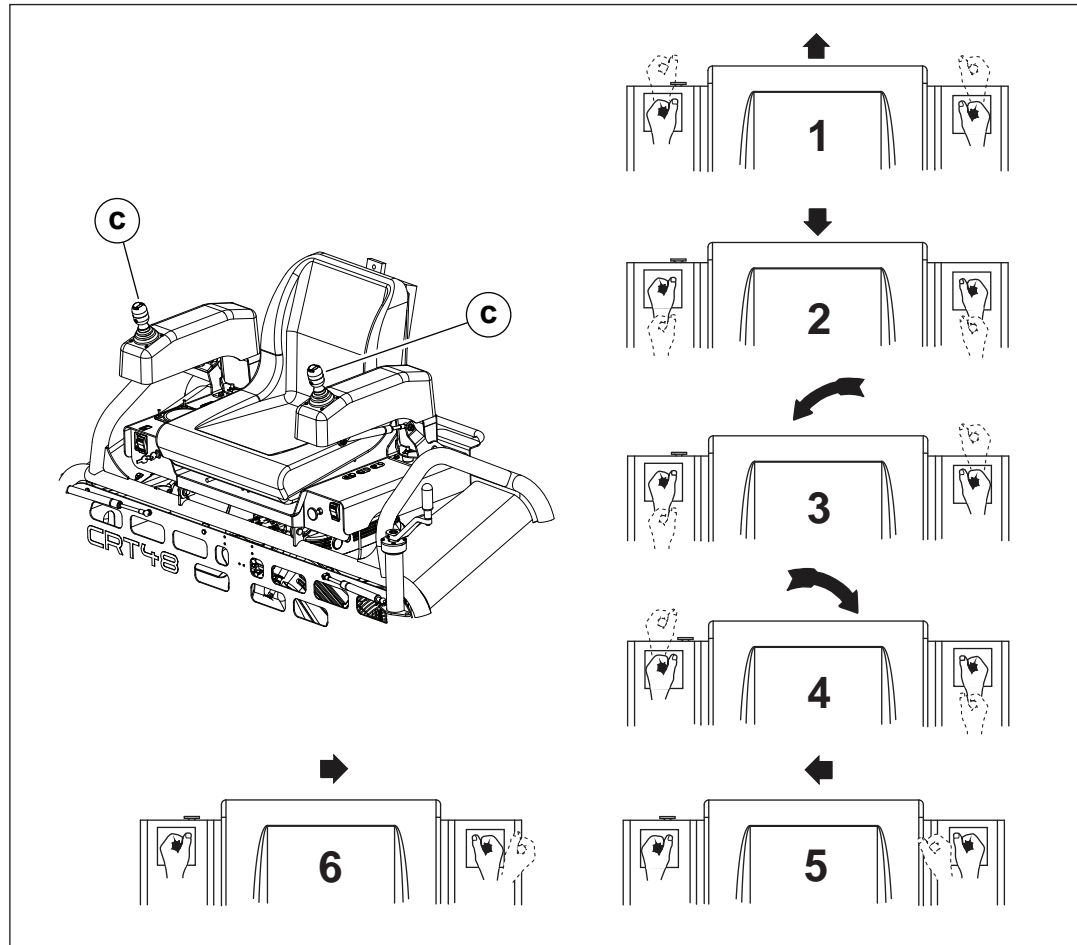
BEMÆRK: Forsøg på at starte motoren i mere end 5 sekunder kan forårsage beskadigelse af starteren.

- Hvis motoren ikke starter, slipper man nøglen og venter i 10 sekunder før man prøver igen.
- Hvis motoren stadig ikke vil starte efter adskillige forsøg, så se kapitlet *Fejlfinding*.

4. Lad motoren varme op, før maskinen betjenes.
5. Tryk gaspedalen ned for at aktivere bladene.

Styring

Styrepindene (c) kontrollerer maskinens kørselsretning og rotation.



wc_gr011857

Håndbevægelser

Der henvises til illustrationen nedenfor for de nødvendige håndbevægelser til køring af maskinen i den ønskede retning.

- 1 - fremad
- 2 - baglæns
- 3 - drej mod uret
- 4 - drej med uret
- 5 - kørsidelæns til venstre
- 6 - kørsidelæns til højre

Kommentar: Venstre styrepind kan kun bevæges i to retninger: fremad og tilbage. Når maskinen køres sidelæns (5 og 6) er det den højre styrepind, som kontrollerer maskinens bevægelse, mens den venstre styrepind forbliver i ro.

Betjening af maskinen

Følg vejledningen nedenfor for at bruge glittemaskinen med førersæde med det bedst mulige udbytte.

- Betjen maskinen i samme retning, som operatøren vender. Dette vil bearbejde det bredest mulige område, og giver operatøren et fremragende synsfelt over betonoverfladen, som skal pudses.
- Når maskinen når til enden af dækket, foretages en 180° U-vending, og der køres igen i lige linie til den anden ende af dækket.
 - Man kan også køre maskinen sidelæns, og så tilbage til den anden ende af dækket.
- Husk, at den bedst mulige kontrol opnås ved maksimal motorhastighed.

BEMÆRK: Brug ikke for megen kraft på styrepindene. Overdrevent tryk forbedrer ikke maskinens reaktionstid og kan beskadige styrekontrolerne.

Standsning af maskinen

1. Stands bladene ved at stille styrepindene tilbage til deres neutrale position og slippe trykket på gaspedalen.
2. Sluk motoren ved at dreje nøglekontakten til OFF-position.

4.9 Start, styring, betjening og standsning af maskinen (Vanguard)

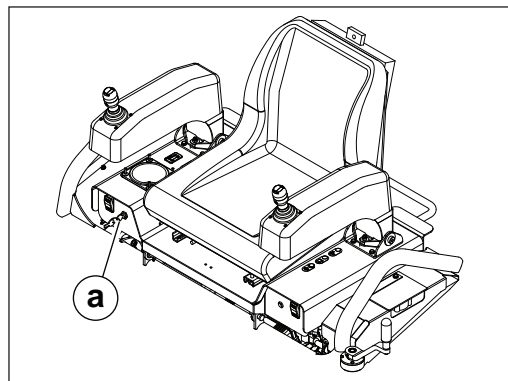
Krav

- Maskinen er i funktionsdygtig stand og er blevet korrekt vedligeholdt
- Der er brændstof i tanken

Start af maskinen

Følg fremgangsmåden herunder ved start af maskinen.

1. Forbliv hvor du er.
2. Drej tændingsnøglen (**a**) med uret, indtil motoren starter.



wc_gr014073

BEMÆRK: Forsøg på at starte motoren i mere end 5 sekunder kan forårsage beskadigelse af starteren.

- Hvis motoren ikke starter, slipper man nøglen og venter i 10 sekunder før man prøver igen.
- Hvis motoren stadig ikke vil starte efter adskillige forsøg, så se *Fejlfinding*.

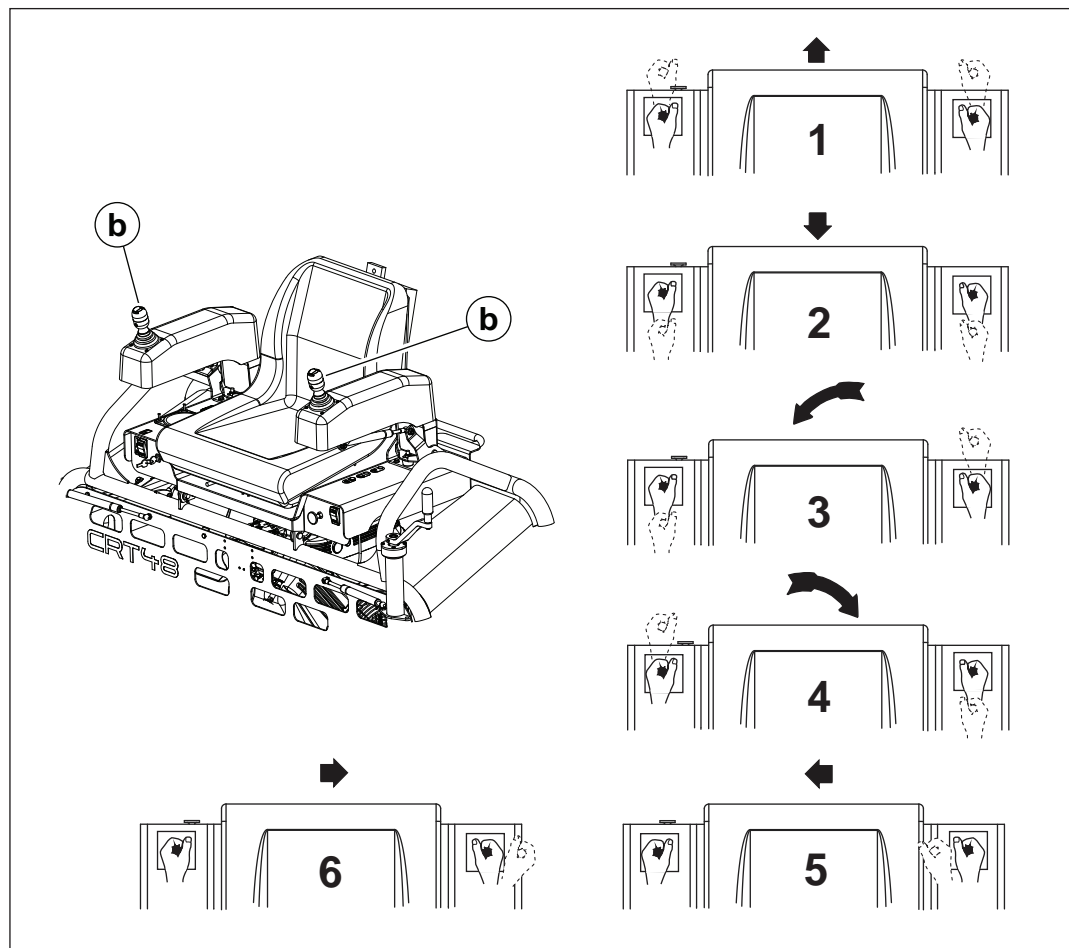
-
3. Tryk gaspedalen ned for at aktivere bladene.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Styring

Styrepindene **(b)** kontrollerer maskinens kørselsretning og rotation.



wc_gr012802

Håndbevægelser

Der henvises til illustrationen nedenfor for de nødvendige håndbevægelser til køring af maskinen i den ønskede retning.

- 1 - fremad
- 2 - baglæns
- 3 - drej mod uret
- 4 - drej med uret
- 5 - kør sidelæns til venstre
- 6 - kør sidelæns til højre

Kommentar: Venstre styrepind kan kun bevæges i to retninger: fremad og tilbage. Når maskinen køres sidelæns (5 og 6) er det den højre styrepind, som kontrollerer maskinens bevægelse, mens den venstre styrepind forbliver i ro.

Betjening af maskinen

Følg vejledningen nedenfor for at bruge glittemaskinen med førersæde med det bedst mulige udbytte.

- Betjen maskinen i samme retning, som operatøren vender. Dette vil bearbejde det bredest mulige område, og giver operatøren et fremragende synsfelt over betonoverfladen, som skal pudses.
- Når maskinen når til enden af dækket, foretages en 180° U-vending, og der køres igen i lige linie til den anden ende af dækket.
 - Man kan også køre maskinen sidelæns, og så tilbage til den anden ende af dækket.
- Husk, at den bedst mulige kontrol opnås ved maksimal motorhastighed.

BEMÆRK: Brug ikke for megen kraft på styrepindene. Overdrevent tryk forbedrer ikke maskinens reaktionstid og kan beskadige styrekontrolerne.

Standsning af maskinen

1. Stands bladene ved at stille styrepindene tilbage til deres neutrale position og slippe trykket på gaspedalen.
2. Sluk motoren ved at dreje nøglekontakten til OFF-position.

4.10 Slukningsprocedure i nødstifælde

Fremgangsmåde

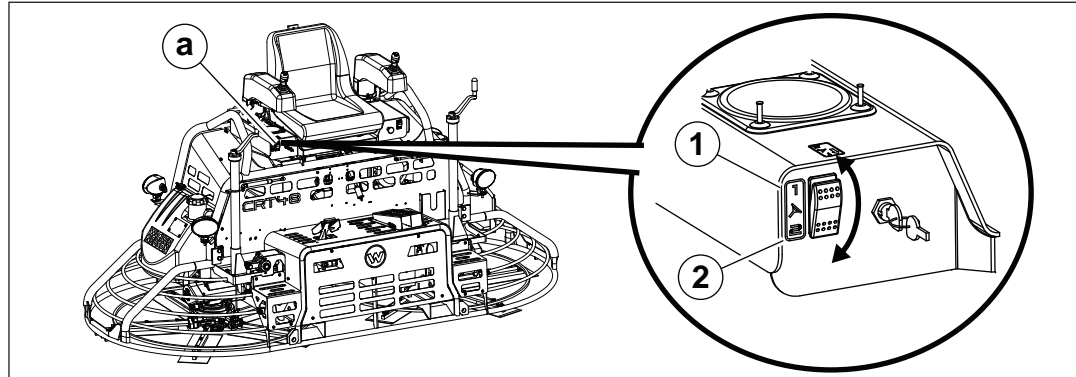
Hvis der sker en driftsafbrydelse eller et uheld mens maskinen kører, skal proceduren nedenfor følges:

1. Stands motoren.
2. Luk brændstofventilen.
3. Fjern maskinen fra arbejdsstedet.
4. Rens beton fra bladene og maskinen.
5. Kontakt lejestedet eller maskinens ejer for at få yderligere instruktioner.

4.11 Brug af styremoduskontakten

Oversigt

Styremoduskontakten **(a)** gør det muligt for operatøren at justere styrepindenes respons afhængigt af den ønskede maskinbevægelse eller betonoverfladens tilstand.



wc_gr011858

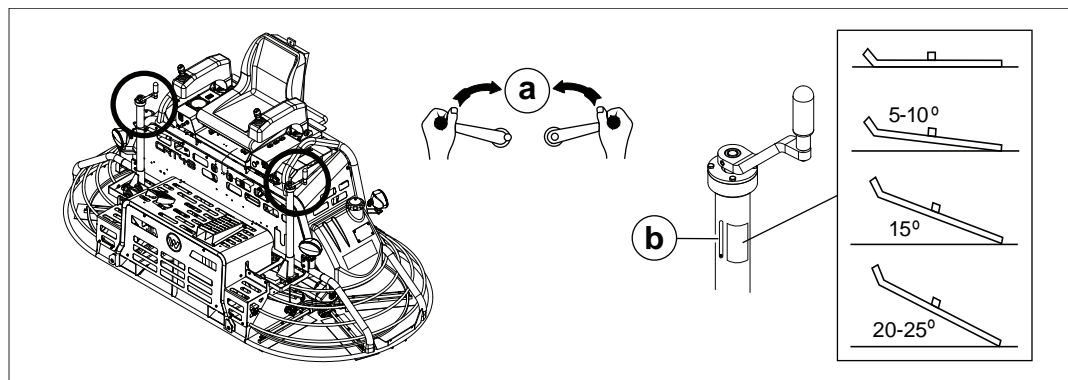
Kontaktstillinger

Position	Forklaring	Maskinrespons	Anbefalet brug
1	Høj opløsning	Styrepinden udviser standardrespons over for operatørens håndbevægelser. Større håndbevægelser er påkrævet for at kontrollere maskinens bevægelse.	Beregnet til brug under kantarbejde, finish omkring pæle, eller til ualmindeligt klæbrige overflader.
2	Høj hastighed	Styrepinden udviser forøget respons over for operatørens håndbevægelser. Mindre justeringer er påkrævet til at kontrollere maskinens bevægelser.	Bedst til pladearbejde, arbejde ved høj hastighed, eller hvor minimal retningskontrol er påkrævet under arbejde på store arealer.

4.12 Justering af hældning

Baggrund

Ændring af hældningen (vinklen) på maskinens blade tillader operatøren at pudse beton fra våd overflade til hård finish-overflade (polering).



wc_gr011860

Ændring af hældningsvinkel

Udfør proceduren nedenfor for at ændre eller indstille hældningsvinklen på glittebladene.

1. Tag farten af.
2. Indstil den ønskede hældning på maskinens venstre side. For at øge hældningen drejes hældningskontrollen indad (**a**).
3. Juster højre side til samme indstilling.
4. Brug hældningsindikatoren (**b**) til at justere hældningen ens på både højre og venstre glitteblade.

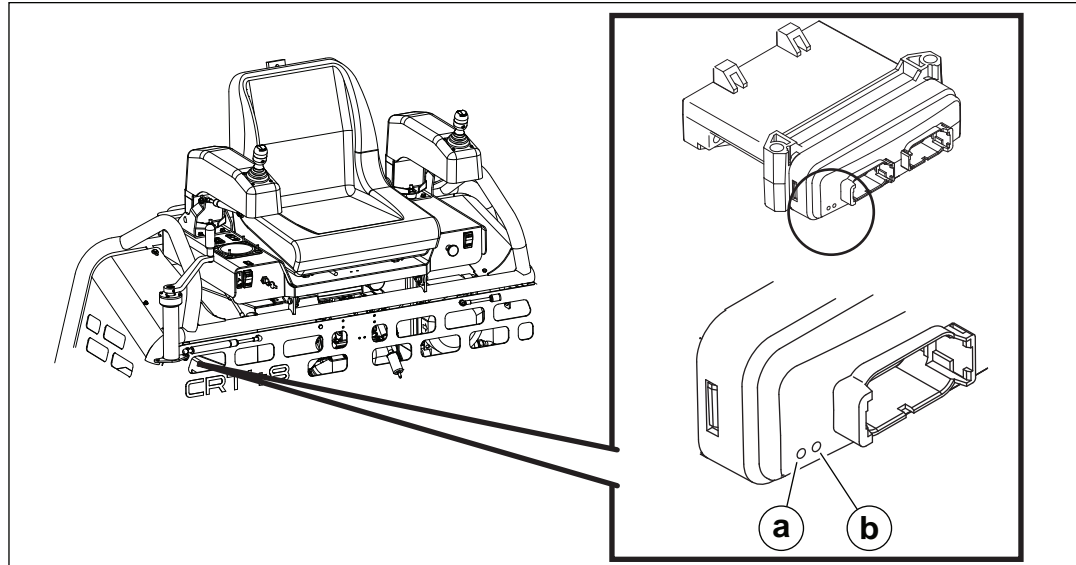
Foreslået arbejdshældning

Arbejdsbetingelser for beton	Foreslået arbejdshældning
1. Våd arbejdsoverflade	Flad (ingen vinkel)
2. Våd til smidig arbejdsflade	Lille hældning (5-10°)
3. Halv-hårdt arbejdsstade	Yderligere hældning (15°)
4. Hård afsluttende finish (polering)	Maksimal hældning (20-25°)

4.13 Styrekontrol fejlkoder

Baggrund

Styresystemet konverterer elektronisk operatørens styrepindbevægelser til hydraulisk kraft ved styrecylindrene. En elektronisk regulator, som sidder under højre sides maskinløftepunkter indeholde kontrollogikken, som regulerer styreventilerne. To LED'er (**a**, **b**) fungerer som visuelle indikatorer for styresystemets præstation.



wc_gr011859

Om fejlkoder

Fejlkoder kommunikerer til brugeren, hvis der er en elektrisk eller elektronisk fejl i styresystemet. Når maskinen startes, vil den elektroniske regulator initialisere og bekræfte kredsløbets funktion.

- Det grønne LED (**a**) lyser op, og forbliver tændt, mens glitemaskinen køres.
- Det røde LED (**b**) forbliver slukket under normal drift. Hvis en systemfejl forekommer, vil det røde LED blinke iht. fejlkoderne beskrevet nedenfor.

Identificering af en fejlkode

En tabel med fejlkoder er anført på næste side. For at identificere en fejlkode på maskinen, skal man tælle det antal gange det røde LED blinker, og så sammenligne antallet af blink med de i tabellen anførte.

- **Eksempel:** En Y-akse højre styrepindsfejl er tildelt kode 21. Hvis denne fejl forekommer på maskinen, vil det røde LED blinke to gange, og dernæst én gang.

Blinkeforløbene gentages, indtil fejlen rettes, eller motoren standses.

Korrigering af fejlkoder

Udfør proceduren nedenfor for at korrigere en fejlkode.

1. Identificer fejlkoden.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

2. Bekræft, at systemets elektriske spænding er inden for det korrekte område for et 12 V system (11-14 V).
3. Tjek for løse eller løsnede elektriske tilslutninger i styrekredsløbet. Dette inkluderer begge styrepindskonnetorer, begge regulatorkonnetorer, 6 ventilkonnetorer, og jordforbindelse.
4. Hvis systemets spænding er indenfor det korrekte område, og alle elektriske tilslutninger sidder fast, så henvend dig til et autoriseret Wacker Neuson servicecenter for at få fejlen korrigeret.

Fejlkode

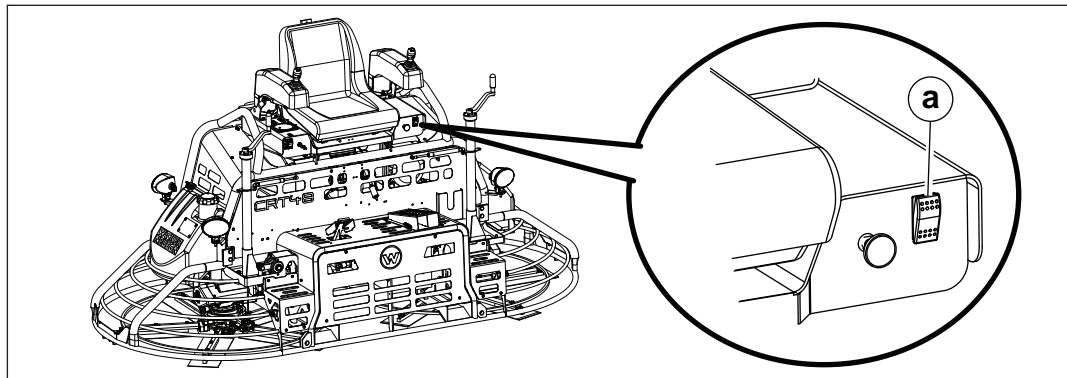
Kode	Beskrivelse
21	Y-akse højre styrepind fejl. Uden for område.
22	X-akse højre styrepind fejl. Uden for område.
23	Y-akse venstre styrepind fejl. Uden for område.
24	Højre styrepinds vippekontakt fejl. Uden for område.
25	Venstre styrepinds vippekontakt fejl. Uden for område.
26	R højre spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.
27	R venstre spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.
28	R fremad spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.
29	R bak spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.
31	L fremad spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.
32	L bak spole frakoblet, udbændt eller overbelastet.

4.14 Betjening af arbejdslamper

Baggrund

Maskinen er udstyret med fire arbejdslys. Arbejdslysene styres ved hjælp af en enkelt vippekontakt under venstre styrepind.

Vippekontakten **(a)** styrer de fremadvendte og bagudvendte arbejdslys.



wc_gr011861

4.15 Brug af sprøjtesystemet

Krav

- Vand/hæmmer i vandtanken
- Omgivende temperaturer over frysepunktet

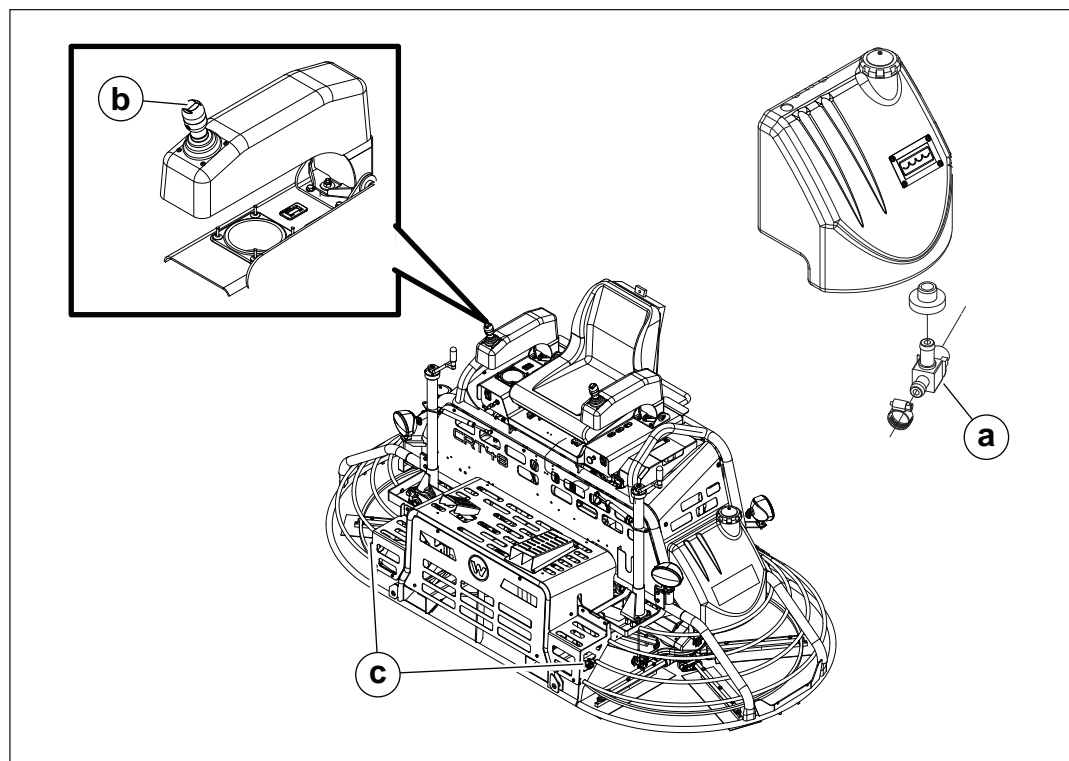
Baggrund

Hæmmersprøjtesystemet styres ved hjælp af en kontakt, der sidder på højre styrepind.

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder for at betjene sprøjtesystemet.

1. Fyld vandtanken med rent vand eller et vandbaseret hæmmer.
2. Åbn ventilen **(a)**.



3. Tryk og hold vandsprøjtekontakten **(b)** for at aktivere pumpen. Vandet/hæmmeren sprøjter ud af de to dyser **(c)**.

BEMÆRK: Tøm hæmmersprøjtesystemet, hvis maskinen skal udsættes for temperaturer under frysepunktet. Frossent vand eller frossen hæmmer kan skade hæmmersprøjtesystemet.

5 Almen vedligeholdelse



ADVARSEL

En dårligt vedligeholdt maskine kan fejlfungere og forårsage personskader eller permanent beskadigelse af maskinen.

- ▶ Hold maskinen i sikker driftstilstand ved at udføre regelmæssig vedligeholdelse og foretage reparationer efter behov.
-

5.1 Skema for regelmæssig vedligeholdelse

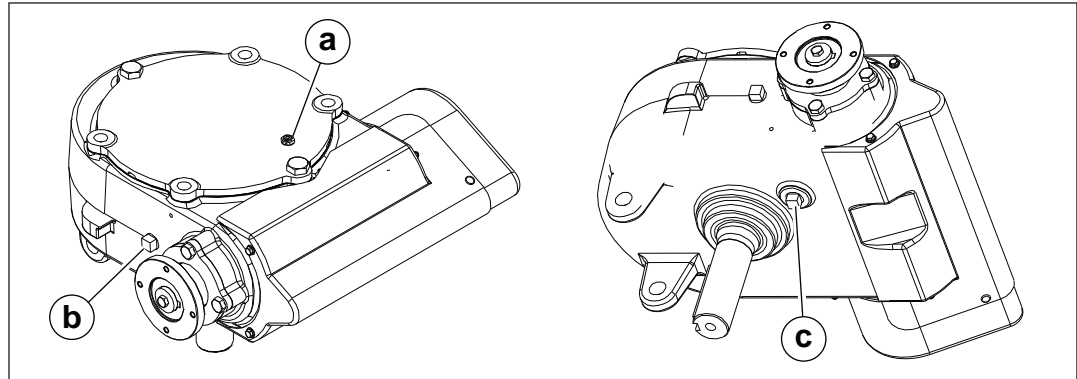
Skemaet nedenunder viser den grundlæggende vedligeholdelse af maskinen. Afkrydsede opgaver kan udføres af operatøren. Opgaver, som er markerede med en firkant, kræver specialtræning og -udstyr.

	Dagligt	Hver 20. time	Hver 50. time	Hver 300. time
Smør glittearmene.	✓			
Efterse eksterne beslag.	✓			
Alle overflader højtrykvaskes indtil de er fri for beton.	✓			
Efterse oliestand i gearkasserne.		✓		
Smør fitting ved gearkassens indgangsaksel.		■		
Smør driv- og hældningskontroller.		■		
Efterse drivremmen for slid.			✓	
Smør styrecylinderdrejetappe.			■	
Skift olie i gearkasserne.				■

5.2 Vedligeholdelse af gearkasserne

Hvornår

- ▶ Kontrollér gearkassernes korrekte oliestand efter hver 20 timer drift.
- ▶ Skift gearkasseolie hver 300 timer.
- ▶ Rens tilstopning fra, eller udskift trykafslætningsventil **(a)** efter behov for at undgå olielækage fra gearkassens akselpakninger.



wc_gr011863

Krav

- Frisk olie (se *Tekniske data* vedrørende mængde og type).
- Plastikdug og en bøtte, der er stor nok til at opsamle den aftappede olie.

Kommentar: Opsaml, opbevar og bortskaf aftappet olie i henhold til gældende miljølovgivning.



ADVARSEL

De fleste brugte olier indeholder små mængder materiale, som kan forårsage kræft og andre helbredsproblemer, hvis de indåndes, indtages eller har kontakt med huden i længere tid.

- ▶ Tag passende foranstaltninger for at sikre imod indånding eller indtagelse af brugt motorolie.
- ▶ Vask huden grundigt efter eksponering for brugt motorolie.

Kontrol af oliestand i gearkassen

Udfør fremgangsmåden herunder ved kontrol af hydraulikolieniveau.

1. Hver CRT gearkasse er udstyret med to oliepåfyldningspropper **(b)**. Fjern den ene oliepåfyldningsprop på gearkassen.
2. Hvis standen er under oliepåfyldningshullets gevind, påfyldes syntetisk gearolie gennem åbningen. Må ikke overfyldes.
3. Tør gevindene af både på gearkassen og olieproppen.
4. Påfør Locktite 545 eller lignende på olieproppens gevind, sæt den i og stram til 16-20 Nm.

BEMÆRK: Bland ikke forskellige gearolietyper. Gearkassen må ikke overfyldes med gearolie. Gearkassen kan beskadiges, hvis olier blandes, eller hvis gearkassen overfyldes. Se *Tekniske data* vedrørende oliemængde og -type.

Udskiftning af gearkasseolie

Udfør proceduren herunder for at skifte gearkasseolie.

1. Anbring en beholder af tilstrækkelig størrelse (ca. 3,8 l) under hver gearkasse.
2. Fjern gearkassens olieaftappingsprop (**c**) og lad olien løbe ud. Det kan være nødvendigt at fjerne gearkassens oliepåfyldningsprop(per) for at lette aftapningen.
3. Når det meste af olien er aftappet, vippes den bageste del af maskinen opad for at den sidste olie kan løbe ud.
4. Efter al olien er blevet aftappet, viskes gevindene rene på både gearkassen og olieaftappingsproppen.
5. Påfør Loctite 545 eller lignende på olieaftappingsproppernes gevind, og sæt dem i gearkassen igen.
6. Med maskinen stående plant, fyldes gearkassen med ca. 1,83 l syntetisk gearolie gennem oliepåfyldningshullet som beskrevet ovenfor.
7. Tør gevindene af både på gearkassen og olieproppen.
8. Påfør Loctite 545 eller tilsvarende på oliepåfyldningshullets gevind, monter oliepåfyldningsprop(per) og spænd alle propper til 16–20 Nm.

5.3 Justering af pudsearmene

Hvornår

Juster pudsearmene, hvis maskinen rokker under drift, efter udskiftning af en arm eller efter demontering af armkrydset.

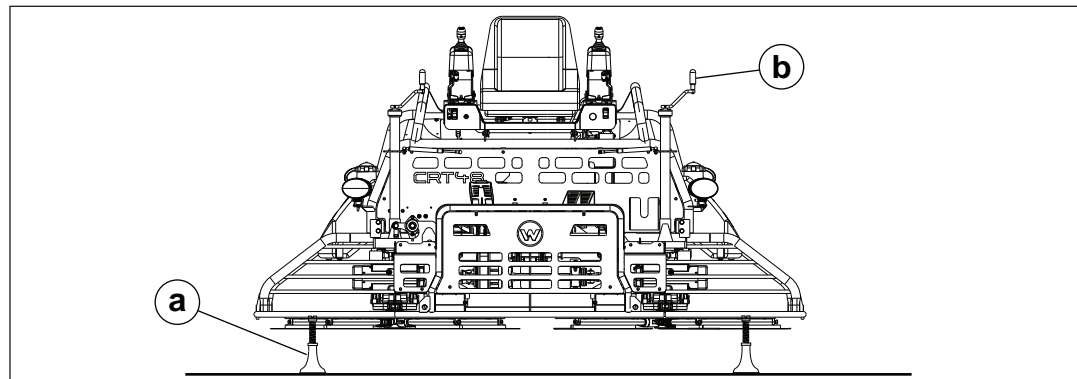
Krav

- Maskine stoppet
- Løfteanordninger med tilstrækkelig løftekapacitet til at løfte maskinen
- Donkrafter med tilstrækkelig belastningskapacitet
- Måleapparat

Fremgangsmåde

Udfør fremgangsmåden herunder til justering af pudsearmene.

1. Løft maskinen fra jorden ved hjælp af passende løfteudstyr (hejseværk eller kran), så bladene (ved fuld hældning) ikke rører jorden.
2. Placer maskinen på fire donkrafter **(a)** som vist nedenfor.
3. Juster bladene ved hjælp af hældningskontrollerne **(b)**, så de står mellem 1/2 og fuld hældning (ca. 12°).



wc_gr011864

4. Frakobl batteriet.



ADVARSEL

Skære- og klemmefare.

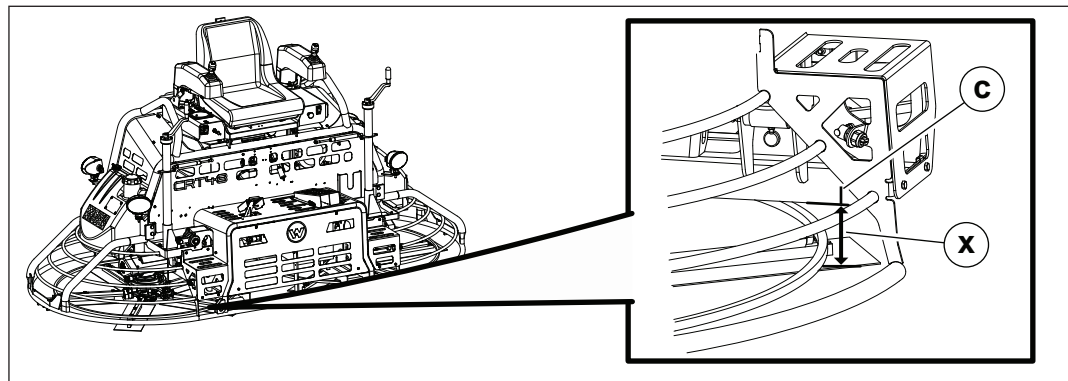
- ▶ Frakobl batteriet før bladene måles.
- ▶ Brug håndbeskyttelse, når du håndterer bladene.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

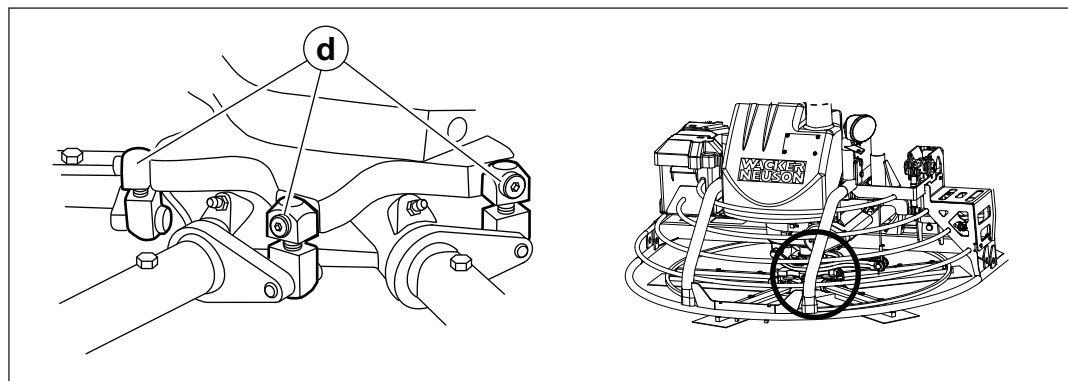
- Der er en lille smule spillerum i forbindelsen mellem pudsearmen og armkrydset (løfteplade). Vrik forsigtigt med hvert blad, så den nederste ende af bladet står i spillerummets laveste punkt. Markér et referencepunkt **(c)** på maskinens stel. Mål afstanden **(x)** mellem maskinens stel ved referencepunktet og bladets underkant. Roter bladene efter behov for at måle afstanden **(x)** for hvert blad.

Kommentar: Roter bladene manuelt ved at dreje på drivremmen.



wc_gr011867

- Fastslå gennemsnitsafstanden "x". Juster eventuelle blade, der ikke måler afstanden "x" ± 1,25 mm. Sådan foretages justeringen: Løsn eller stram hældningsledforbindelserne **(d)** efter behov.



wc_gr011868

- Sæt batterikablerne på igen.

Resultat

Pudsearmene er nu blevet justeret.

5.4 Smøring af glittearmene

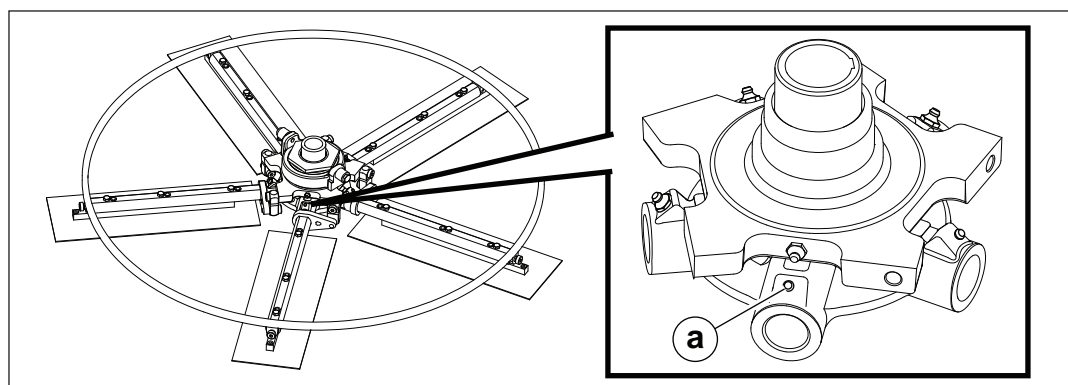
Krav

- Maskine stoppet
- Smørelse (Unirex N2) eller tilsvarende

Fremgangsmåde

Udfør fremgangsmåden herunder til smøre af glittearmene.

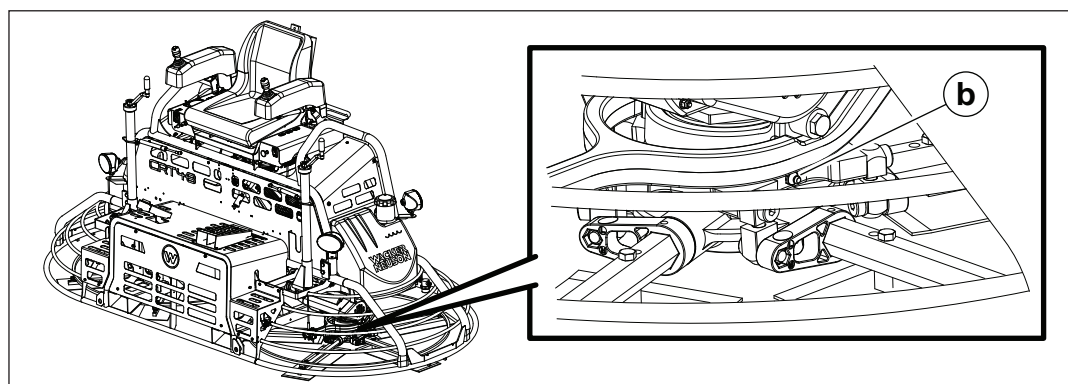
1. Anbring maskinen på en plan, vandret overflade.
2. Frakobl batteriet.
3. Sæt bladene til den maksimale vinkel for at få tilgang.
4. Påfør smørelse på hver smørenippel **(a)** på armkrydset.



wc_gr011908

5. Påfør smørelse på hver løftering **(b)** på begge sider af maskinen.

Kommentar: Illustrationen er blot repræsentativ. Din maskine kan være en smule anderledes.



wc_gr011909

Resultat

Glittearmene er nu blevet smurt.

5.5 Montering af glitteplader

Baggrund

Visse anvendelser kan kræve brugen af glitteplader. Glitteplader kan fås hos din Wacker Neuson forhandler. Pudsearmene på maskinen er beregnet til at tage enten en standard 48" glitteplade med kant eller en tilvalgt mindre 46" plade. Der er boret et alternativt sæt af skivemonteringshuller til montering af en 46" plade.

Krav

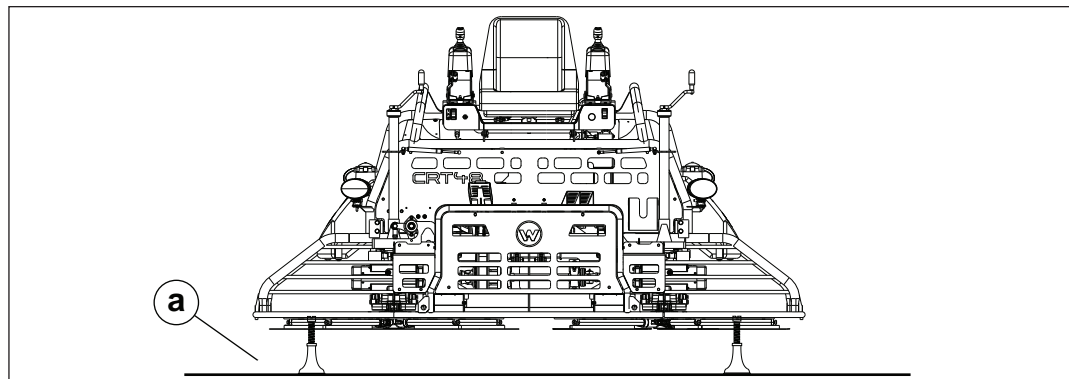
- Maskine stoppet
- Løfteanordninger med tilstrækkelig løftekapacitet til at løfte maskinen
- Donkrafter med tilstrækkelig belastningskapacitet

Montering af 48" glitteplade

Følg anvisningerne nedenfor for montering af en 48" glitteplade.

1. Stands motoren.
2. Løft maskinen fra jorden ved hjælp af passende løfteudstyr (hejseværk eller kran), så bladene ikke rører jorden.
3. Placer maskinen på fire donkrafter (**a**) som vist nedenfor.

Kommentar: Illustrationen er blot repræsentativ. Din maskine kan være en smule anderledes.



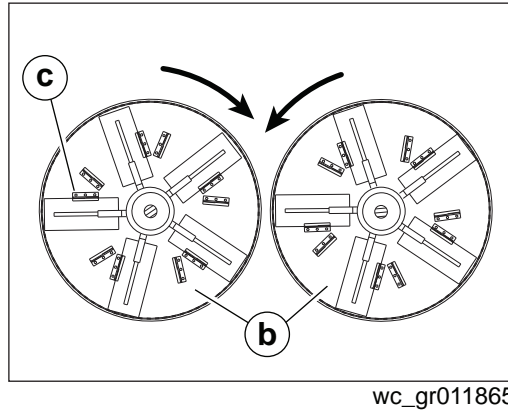
wc_gr011869

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

- Placer hver glitteplade **(b)** op imod bladene, og drej så pladerne enten med eller mod uret for at få dem til at gribe ind i klemmevinklerne **(c)** som vist.

Kommentar: Højre sides glitteblade drejer mod uret, venstre sides glitteblade drejer med uret.



- Sænk maskinen.



ADVARSEL

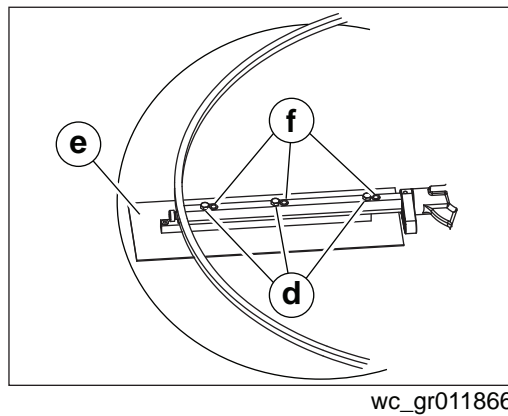
Glitteplader kan falde af en hævet glittemaskine og ramme personer i nærheden.

- Løft ikke glittemaskinen over hovedhøjde, efter glittepladerne er monteret.

Montering af 46" glitteplade

Følg anvisningerne nedenfor for montering af en 46" glitteplade.

- Løsn og fjern boltene **(b)**, som fastholder hvert blad **(e)**.



- Flyt bladene indad, og hold dem på linje med monteringshullerne **(f)**.
- Sæt boltene i monteringshullerne igen, og stram dem.
- Sæt 46" pladerne på bladene.

5.6 Udskiftning af drivremmen

Hvornår

- ▶ Kontrollér drivremmen efter hver 50. time.
- ▶ Udskift drivremmen, når den er slidt eller beskadiget.

Krav

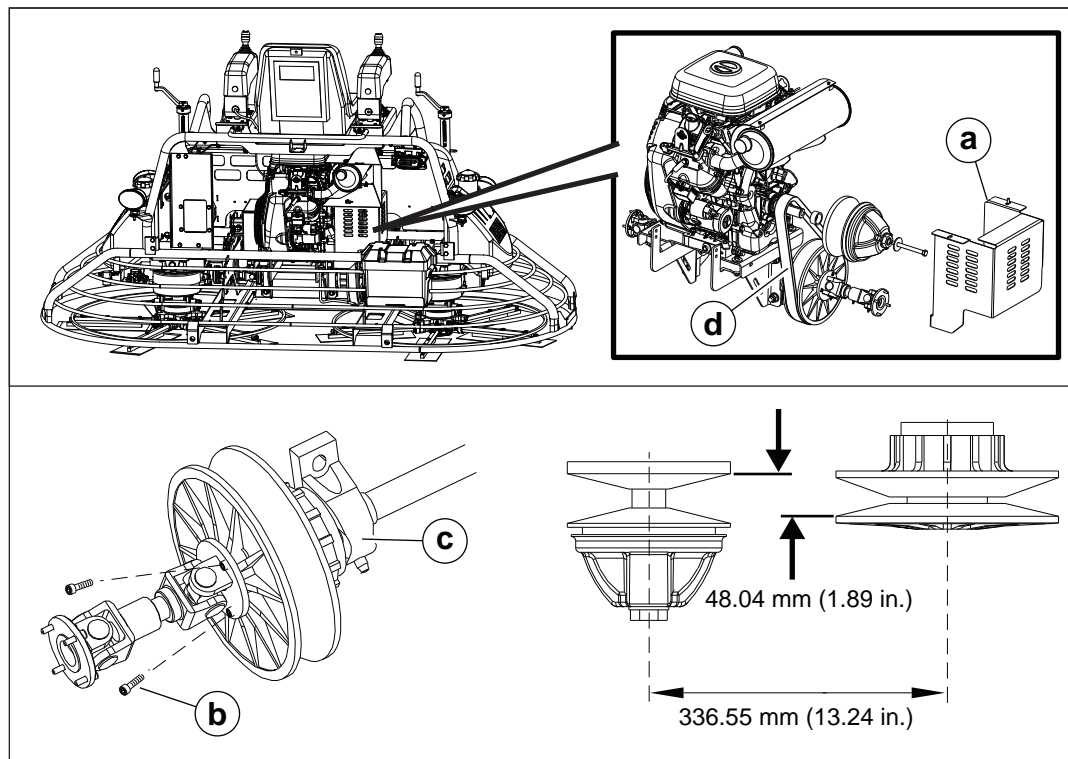
- Maskine stoppet
- Drivrem til udskiftning (om nødvendigt)

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved udskiftning af drivremmen.

1. Placer maskinen på en flad, vandret overflade med bladene indstillet fladt.
2. Frakobl batteriet.
3. Fjern remskærmen (a).

Kommentar: Illustrationen er blot repræsentativ. Din maskine kan være en smule anderledes.



wc_gr011871

4. Fjern de 3 bolte (b), der holder kardanledet på drivskiven.
5. Løsn lejubukken (c).
6. Fjern den gamle drivrem (d).

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

7. Monter en ny drivrem.

Samling

Følg fremgangsmåden herunder for at samle remtrækket igen.

1. Ret lejebukken og akslen ind så lige som muligt. Juster remskiveforskydning og centerafstand til de viste værdier.
 2. Sæt de tre bolte i igen, og spænd til $14 \pm 1,4$ Nm.
 3. Genmonter remskærmen.
 4. Sæt batterikablerne på igen.
-

Resultat

Drivremmen er nu blevet udskiftet.

5.7 Montering eller udskiftning af bladene

Indledning

Der er to tilgængelige typer blade til glittemaskinen:

- Kombinationsblade kan bruges gennem hele betonarbejdsprocessen fra pudsning til glitning. De er beregnet til kun at rotere i én retning.
- Finishblade bruges kun i de afsluttende trin af betonarbejdsprocessen. Mens de er i brug, indstilles disse blade til gradvist stejlere vinkler for at pudse betonen. Finishblade er symmetriske og kan monteres til at rotere i begge retninger.

Krav

- Maskinen er standset
- Batteriet af frakoblet for at forhindre utilsigtet opstart.
- Maskinen er blevet løftet med et hejseværk eller hævet på hjulsættet.
- Rammen understøttes på blokke, mens maskinen er hævet.
- Kombinationsblade eller finishblade til montering
- Beskyttelseshandsker
- Lejefedt



ADVARSEL

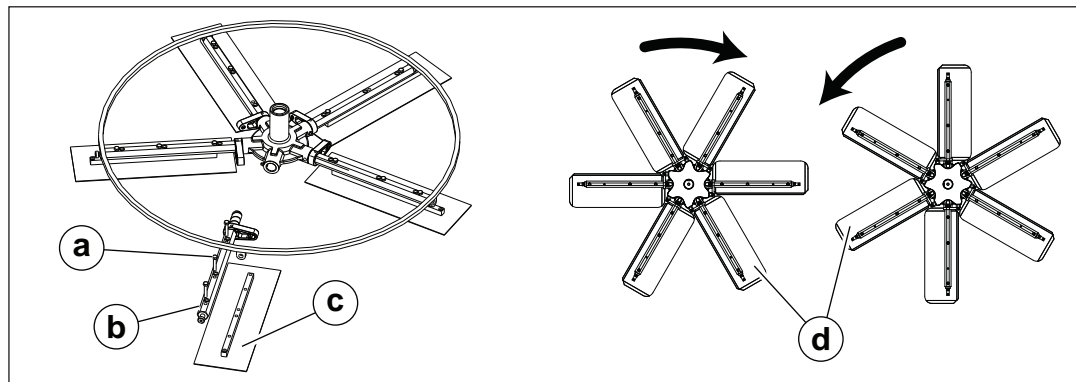
Skærefare. Pudsepladernes kanter er ekstremt skarpe, særligt hvis de er slidte.

- Brug altid beskyttelseshandsker ved udskiftning af bladene.

Fremgangsmåde

Udfør proceduren nedenfor for at montere eller udskifte bladene.

1. Fjern skruerne **(a)** glittearmene **(b)** afmonter de eksisterende blade **(c)**. Sæt de eksisterende blade til side til fremtidig brug, eller bortskaf dem forsvarligt, hvis de er ved enden af deres levetid.



wc_gr011872

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

2. Placer bladene og bring dem i stilling.
 - Ved montering af kombinationsblade (**d**) skal bladene vendes som vist på billedet. Derefter rettes ind efter skruehullerne. Dette placerer hvert blads forhøjede kant korrekt til rotationen af hver rotor.
 - Ved montering af finishblade skal de blot rettes ind efter skruehullerne. Bladets retning er ikke afgørende ved brug af finishblade.
 3. Smør skruegevindene med leje-fedt. Et lag fedt forhindrer, at våd beton cementerer skrueerne fast. Dette trin vil også gøre det nemmere at afmontere bladet senere.
 4. Sæt skrueerne i igen, og stram til. Stram dem ikke for meget.
-

Resultat

Bladene er nu blevet udskiftet.

5.8 Rengøring af maskinen

Hvornår

Rengør maskinen efter hver brug

Baggrund

Regelmæssig rengøring er afgørende for at holde maskinen i funktionsdygtig stand. Det er vigtigt at fjerne uhærdet beton, støv og skidt fra betonglitemaskinen hurtigst muligt efter arbejdet er færdiggjort.

Krav

- Motoren er stoppet, og maskinen er kølig nok til berøring
 - Forsyning af rent vand
 - Trykrensere
 - Rene, bløde klude
-

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved rengøring af maskinen.

1. Brug en trykrensere til at fjerne beton og rester fra glittebladene, hjulene og ringafskærmningerne.
2. Hold afstand på mindst 1 meter og brug trykvaskeren til at skylle selve glitemaskinen.

BEMÆRK: Direkte, højt vandtryk på nært hold vil skade visse dele af maskinen. Følgende dele bør tørres rene i hånden med en fugtig, ren klud. Anvend ikke højtryksspuleren på disse dele:

- olie køler, ventilator og tilsluttede slanger
- Førerpladsen, herunder sædet, styrepinde, afbrydere, nøglekontakt, indikatorlamper og gaskontrolhåndtaget.
- Fodpedal
- Hydraulikmanifold
- Sikringsboks
- Elektronisk regulator
- Elektriske forbindelser

5.9 Opbevaring

Indledning

Længerevarende opbevaring af udstyret kræver forebyggende vedligeholdelsesarbejde. Udførelse af disse trin hjælper med til at holde maskinens komponenter i god stand og sikrer, at maskinen vil være klar til fremtidig brug. Selv om disse trin ikke nødvendigvis alle er relevante for denne maskine, vil de grundlæggende procedurer være de samme.

Hvornår

Forbered maskinen til længerevarende opbevaring, hvis den ikke vil blive brugt i 30 dage eller mere.

Forberedelse til opbevaring

Følg anvisningerne nedenfor for at forberede maskinen til opbevaring.

- Udfør nødvendige reparationer.
 - Efteropfyld eller udskift olier (motor, vibrator, hydraulik og gearkasse) iht. de specificerede intervaller i skemaet Planlagt vedligeholdelse.
 - Smør alle fittinger og udskift, hvis det er relevant, pakninger ved lejer.
 - Kontroller kølervæsken. Udskift kølervæsken, hvis den er uklar, er mere end to sæsoner gammel eller ikke opfylder de krav, der stilles til laveste gennemsnitlige temperaturer i dit område.
 - Hvis maskinen har en motor, som er udstyret med en brændstofventil, så start motoren, luk for brændstofventilen og lad motoren køre, indtil den standser.
 - Se motormanualen for anvisninger om klargørelse af motoren til opbevaring.
-

Stabilisering af brændstoffet

Tilsæt, efter udførelse af de ovenfor anførte procedurer, en brændstofstabilisator af høj kvalitet til brændstoffet og fyld tanken helt op.

- Vælg en stabilisator, som indeholder rengøringsmidler og additiver, som er beregnet til at påføre et beskyttende lag på cylindervæggene.
- Sørg for at den stabilisator som du bruger, er kompatibel med det brændstof, der anvendes i dit område, brændstofftype, kvalitet og temperaturområdet. Tilsæt ikke ekstra alkohol til brændstof, som allerede indeholder alkohol (f.eks E10).
- Brug en stabilisator med biocider til motorer, som bruger diesellole, for at hæmme eller sikre imod svampedannelse.
- Tilsæt den korrekte mængde stabilisator iht. fabrikantens anbefalinger.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Opbevaring af maskinen

Udfør disse tilbageværende trin før opbevaring af maskinen.

- Vask maskinen, og lad den tørre.
- Flyt maskinen til et rent, tørt, sikkert opbevaringssted. Sæt blokke op til hjulene for at undgå, at maskinen kan flytte sig.
- Brug pletreparationsmaling efter behov for at beskytte bart metal imod rust.
- Hvis maskinen har et batteri, så tag det ud eller frakobl det.

BEMÆRK: Det vil sandsynligvis medføre varig skade, hvis man lader batteriet fryse eller aflades helt. Batteriet bør oplades med mellemrum, mens maskinen ikke er i brug. I koldt klima skal batteriet opbevares og oplades indendørs eller på et varmt sted.

- Tildæk maskinen. Dæk og andet udsat gummi bør beskyttes imod vejret. Enten dæk dem til eller brug et beskyttelsesmiddel, som fås i almindelig handel.

5.10 Bortskaffelse/udrangering af maskinen

Indledning

Denne maskine skal tages ud af drift på forsvarlig vis ved udgangen af dens levetid. Ansvarlig bortskaffelse af genbrugelige komponenter, som fx plastik og metal, sikrer, at disse materialer kan genanvendes og sparer dermed plads på affaldsdepoter og sparer på naturressourcer.

Ansvarlig bortskaffelse forhindrer også, at giftige kemikalier og materialer skader miljøet. Driftsvæskerne i denne maskine, herunder brændstof, motorolie, stampestemolie og smøremiddel, kan betragtes som farligt affald på de fleste steder. Læs og følg lokale sikkerheds- og miljøbestemmelser mht. bortskaffelse af entreprenørudstyr før denne maskine tages ud af drift.

Klargøring

Udfør følgende opgaver for at klargøre maskinen til bortskaffelse.

- Flyt maskinen til et sikkert sted, hvor den ikke vil udgøre nogen sikkerhedsfare og uvedkommende ikke kan få adgang til den.
- Sørg for, at maskinen ikke er funktionsdygtig fra den lukkes ned for sidste gang og indtil bortskaffelsen.
- Udtøm alle væsker indbefattet brændstof, motorolie og kølemiddel.
- Forsegl eventuelle væskelækager.
- Fjern batteriet.

Bortskaffelse

Udfør følgende opgaver for at bortskaffe maskinen.

- Afmonter maskinen og sorter alle delene efter materialetype.
- Bortskaf genbrugelige dele efter lokale vedtægter og anvisninger.
- Bortskaf alle ufarlige komponenter, der ikke kan genbruges.
- Bortskaf affaldsbrændstof, motorolie og hydraulikvæske i overensstemmelse med lokale miljøbeskyttelsesvedtægter.

6 Motorvedligeholdelse: Kohler (T4f)

Informationen i dette kapitel kommer fra Kohler materiale.

Motoroliens viskositet er en afgørende faktor for, hvilken olie der er passende for motoren. Anvend en olietype af passende viskositet i forhold til den forventede udendørs temperatur. Se nedenstående tabel.



ADVARSEL

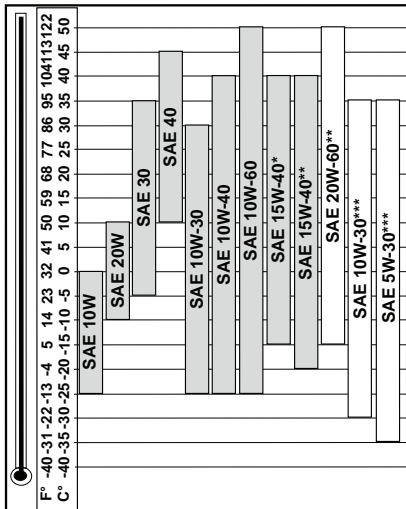
De fleste brugte væsker fra denne maskine som f.eks. olie, benzin, smørelse osv. indeholder små mængder materiale, som kan være kræftfremkaldende eller forårsage andre helbredsproblemer, hvis de indåndes, indtages eller har kontakt med huden i længere tid.

- ▶ Tag passende skridt for at undgå indånding eller indtagelse af brugte væsker.
 - ▶ Vask huden grundigt efter eksponering for brugte væsker.
-

Motorvedligeholdelse: Kohler (T4f)

OLIEKLASSIFIKATIONER API/MIL

DIESEL							BENZON									
API	CH-4	CG-4	CF-4	CF-2	CF	CE	CD	CC	SC	SD	SE	SF	SG	SH	SJ	SL
MIL																
L-46152 D / E																
AKTUEL							FORBEJDET									



* Mineraltbasis
** Semi-syntetisk basis
*** Syntetisk basis

770005_DK

Motorens vedligeholdelsesskema(er) i dette kapitel er gengivet fra instruktionsbogen. For yderligere oplysninger bedes du se instruktionsbogen.

		HYPPIGHED x TIMER							
		10	250	300	500	1000	5000	10000	
KOHLER®									
ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE									
KONTROL									
DRIFTSBESKRIVELSE									
Oliestand									
Kølevæskeniiveau									
Kølerlegeme									
Panel-luftfilter (tørelément)	(***)								
Afledt luftfilter (tørelément)	(****)								
Braendstoflinjer									
Ventilatorrem/generatorbælte – spænding	(*)								

(***) - Efterse papirelementet for snarvæde, løse eller beskadigede dele i henhold til vedligeholdelsesplanen. Afhængig af omgivelserne, som maskinen bruges i, skal filteret rengøres og udskiftes oftere, særligt under støvede og beskidte forhold.

770002_DK

KONTROL		HYPPIGHED x TIMER							
		10	250	300	500	1000	5000	10000	
DRIFTSBESKRIVELSE									
Køleslanger	(*)								
Indtagslange af gummi (luftfilter og indsugningsmanifold) til maskiner med afledt luftfilter									
Ventilens spillerum	(**)								
Rengøring og justering af injektor									
Skyll køler									
Rens brændstoftank									

770003_DK

UDSKIFTNING							
DRIFTSBESKRIVELSE	HYPPIGHED x TIMER						
	10	250	300	500	1000	5000	10000
Motorolie (°)	(*)						
Oliefilter	(*)						
Brændstoffilter	(*)						
Generatorbælte	(**)						
Kølevæske	(**)						
Brændstoffinjer	(**)						
Indtagsslange af gummi (luftfilter og indsugningsmanifold)	(**)						
Kølevæskeslanger	(**)						
Tandrem	(***)	For hver 4000 driftstimer eller hvert 4. år					
Tør luftrensere, ekstern indsats	(****)						
Filterelement, panel-luftfilter		Efter seks rengøringseftersyn					

(°) - Hvis du bruger olie af lavere kvalitet end den anviste, skal den skiftes hver 125 timer for standardsump og hver 150 timer for øget sump.

770004_DK

Motorvedligeholdelse: Vanguard

7 Motorvedligeholdelse: Vanguard

Informationen i dette kapitel kommer fra Vanguard materiale.

Motoroliens viskositet er en afgørende faktor for, hvilken olie der er passende for motoren. Anvend en olietype af passende viskositet i forhold til den forventede udendørs temperatur. Se nedenstående tabel.



ADVARSEL

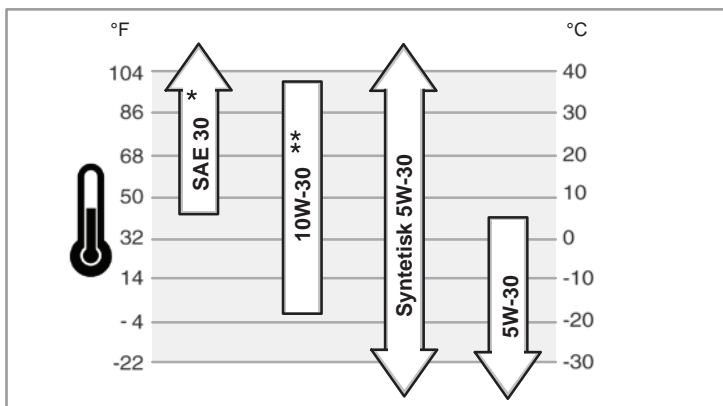
De fleste brugte væsker fra denne maskine som f.eks. olie, benzin, smørelse osv. indeholder små mængder materiale, som kan være kræftfremkaldende eller forårsage andre helbredsproblemer, hvis de indåndes, indtages eller har kontakt med huden i længere tid.

- ▶ Tag passende skridt for at undgå indånding eller indtagelse af brugte væsker.
- ▶ Vask huden grundigt efter eksponering for brugte væsker.

Anbefalinger om olie

Vi anbefaler brug af Briggs & Stratton Warranty Certified-olier for at opnå den bedste ydelse. Andre selvrensende olier er acceptable, så længe de er klassificeret til ydelsesniveau SF, SG, SH, SJ eller højere. Særlige tilsætningsstoffer må ikke anvendes.

Udendørstemperaturen er afgørende for, hvilken olieviskositet der er passende for motoren. Brug tabellen til at vælge den bedste viskositet til det forventede temperaturområde.



* Ved temperaturer under 40 °F (4°C) vil brug af SAE 30 resultere i startproblemer.

** Ved temperaturer over 80 °F (27°C) kan brug af 10W-30 forårsage øget olieforbrug. Efterse oliestanden oftere.

770026_DK

Motorens vedligeholdelsesskema(er) i dette kapitel er gengivet fra instruktionsbogen. For yderligere oplysninger bedes du se instruktionsbogen.

Vedligeholdelsestabel

Første 5 timer
Skift olie
Hver 8 timer eller dagligt
Efterse motoroliestand Rengør området omkring lyddæmper og betjeningsmekanismer
Hver 100 timer eller årligt
Rengør eller udskift luftfilteret *▲ Udskift motorolie og -filter Rengør forfilter (hvis maskinen er udstyret med et) Udskift tændrør Efterse lyddæmper og gnistfanger
Hver 250 timer eller årligt
Kontroller ventilspillerum. Juster om nødvendigt.
Hver 400 timer eller årligt
Udskift luftfilteret ▲ Udskift brændstoffilteret Rengør luftkølesystemet * Rengør luftkølelamellerne *
Hver 600 timer eller årligt
Udskift sikkerhedsfilteret (hvis maskinen er udstyret med et)

- * Rengøres oftere under støvede forhold, eller ved tilstedeværelse af luftbåren forurening.
▲ Udskift det indre sikkerhedsfilter (hvis maskinen er udstyret med et) ved hver tredje udskiftning af luftfilteret.

770027_DK

8 Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke	Intet brændstof i tanken	Påfyld brændstof.
	Batteriforbindelser løse eller rustne	Kontrollér og rens batteriforbindelserne.
	Lav batteriopladning	Oplad eller udskift batteriet.
	Defekt startmotor	Udskift startmotoren.
Motoren er svær at starte.	Intet brændstof i tanken	Påfyld brændstof Tøm brændstofledningerne.
	Lav batteriopladning	Oplad eller udskift batteriet.
	Brændstoffilter tilstoppet	Udskift brændstoffilteret.
	Fejl i brændstofkredsløbet	Efterse brændstofslangerne.
Maskinen er ikke i balance; slingrer overdrevent	Maskinens arm(e) bøjet	Udskift pudsearm(e).
	Pudsearm(e) er forkert justerede	Juster pudsearm(e).
	Pudseblad(e) bøjet.	Udskift pudseblad(e).
Dårlig betjening; for meget slør i styremekanismen	Slidte pinollejer, stangender og/eller cylinderophæng	Efterse pinollejer, stangender og cylinderophæng. Udskift efter behov.
Maskinen bevæger sig ikke	Drivrem knækket	Udskift drivrem.
	Der er et vakuum mellem bladenes eller skivernes underdel og betonoverfladen	Ændr bladenes hældning eller aktiver styresystemet for at bryde sugekraften.
	Feder brækket i gearkassens udgangsaksel	Udskift beskadiget feder.

9 Tekniske data
9.1 Motor

Model		CRT48-35L-PS	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS
Motorfabrikant		Kohler	Vanguard	Kubota
Motormodel		KDW1404	A/C V-Twin	WG1605-G
Maks. nominel effekt @ nominel hastighed	kW (HK)	26 (34,9) @ 3.600 rpm ²	27,6 (37) @ 3.600 rpm ¹	42,5 (57) @ 3600 rpm ¹
Slagvolumen	cm ³	1.372	993	1.537 (93.8)
Driftshastighed	omdr./min.	3.600	4.000	3.600
Motorhastighed ved tomgang		1.450	1.200	1.000
Batteri	V / størrelse	12 / BCI G24		
Brændstoftype	type	Ren, filtreret nr. 1 eller 2 diesel	Almindelig blyfri benzin	
Brændstoftankens kapacitet	L	24,6		
Brændstofforbrug	L/time.	6,2	10	9,5 (2,5)
Kørselstid	timer	4	2,5	2,6
Kobling	type	Variabel hastighed		
Motoroliekapacitet	L	5,2	2,3	6,0 (6,3)
Motorsmøring	olie grad	10W40	10W30	

¹ Motorens ydelse iht. SAE J1995. Den faktiske udgangseffekt kan variere pga. forhold, der gælder for den specifikke anvendelse.

² Nettoydelse iht. ISO 1585. Den faktiske udgangseffekt kan variere pga. forhold, der gælder for den specifikke anvendelse.

9.2 Betonglittemaskine

Maskine		CRT48-35L-PS	CRT 48-37V-PS
Betonglittemaskine			
Driftsvægt	kg	643	600
Dimensioner L x B x H	mm	2566 x 1295 x 1473	
Rotor omdrejningstal (område)	omdr./min.	25–150	25–165
Bladhældning (område)	grader	0–25	
Gearkasse	type	Kraftig, ventilatorkølet	
Smøremiddel til gearkasse	type	Mobil Glygoyle 460	
	L	1,83 hver	
Drivaksel	type	Notkardanled	
Hydraulisk beholder	type L	10W30 hydraulikvæske 12	

Betjening		
Glittebredde med skiver (ikke-overlappende)	mm	2465
		uden skiver (ikke-overlappende)
Glitteområde med skiver (ikke-overlappende)	m ²	3
		uden skiver (ikke-overlappende)

9.3 Lydmålinger

Produkterne er testet for lydtryksniveau i henhold til ISO 3744 for lydtryksniveauet (L_{WA}) og ISO 11204 for lydtryksniveauet (L_{PA}) på operatørens sted. De påkrævede støjspecifikationer, pr. appendiks VIII, EU-direktiv 2006/42/EC i EC-maskinregulativet er:

Maskine	Lydtryk på operatørens placering dB(A)	Garanteret lydeffekt dB(A)
CRT 48-35L-PS	91.1	110.2
CRT 48-37V-PS	94.8	110.3
CRT 48-57K-PS	94.3	111.7

9.4 Vibrationsmålinger

Produkterne er testet for vibrationsniveau (hånd/arm (HAV) og helkrops) i overensstemmelse med ISO 5349, EN 1033 og ISO 2631, hvor det måtte være relevant.

Maskine	HAV m/sek. ²	Hele kroppen m/sek. ²
CRT 48-35L-PS	2.14	0.9
CRT 48-37V-PS	2.20	0.5
CRT 48-57K-PS	3.00	0.4

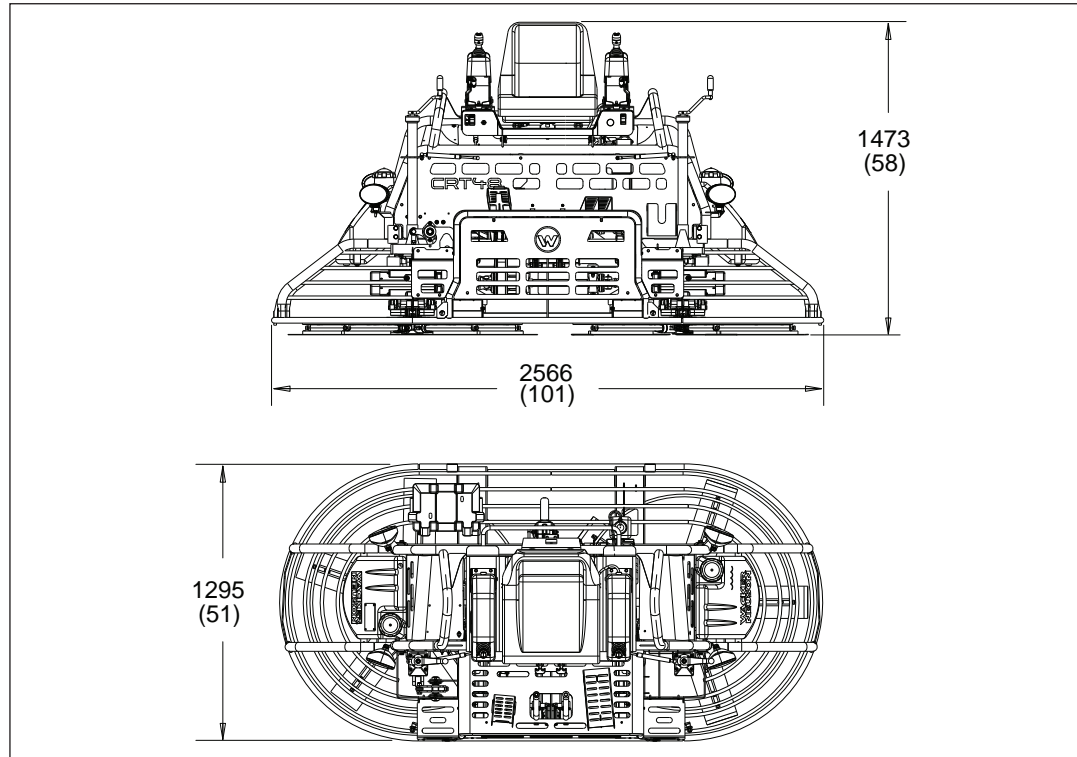
Vibrationsusikkerhed

Hånd-arm vibrationer blev målt ifølge ISO 5349-1. Denne måling inkluderer en usikkerhed på 1,5 m/sek.².

Helkropsvibration blev målt iht. ISO 2631-1. Denne måling inkluderer en usikkerhed på 0,3 m/sek.².

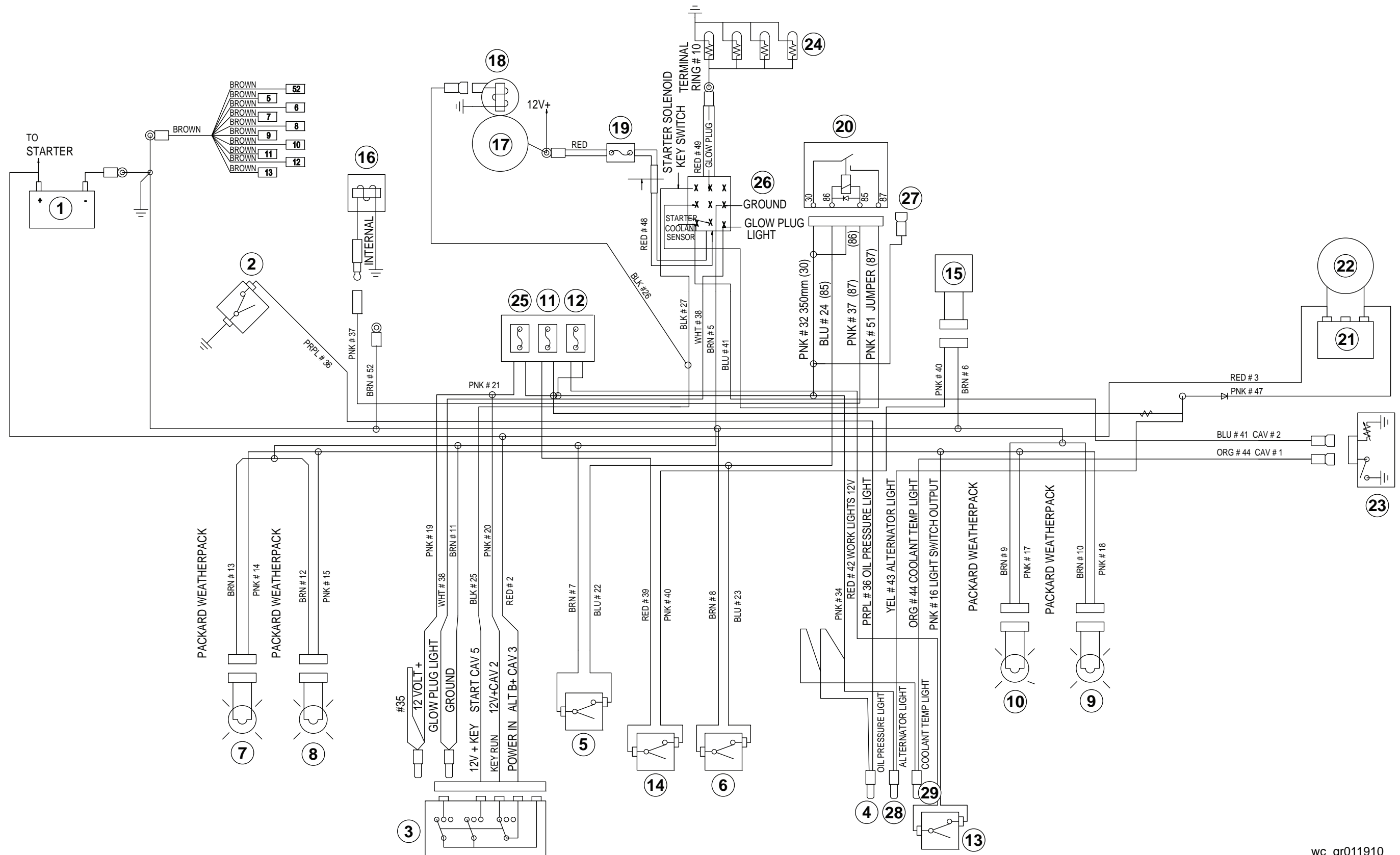
9.5 Mål

mm (in.)



wc_gr011881

10.1 Strømskema: CRT 48-35L-PS



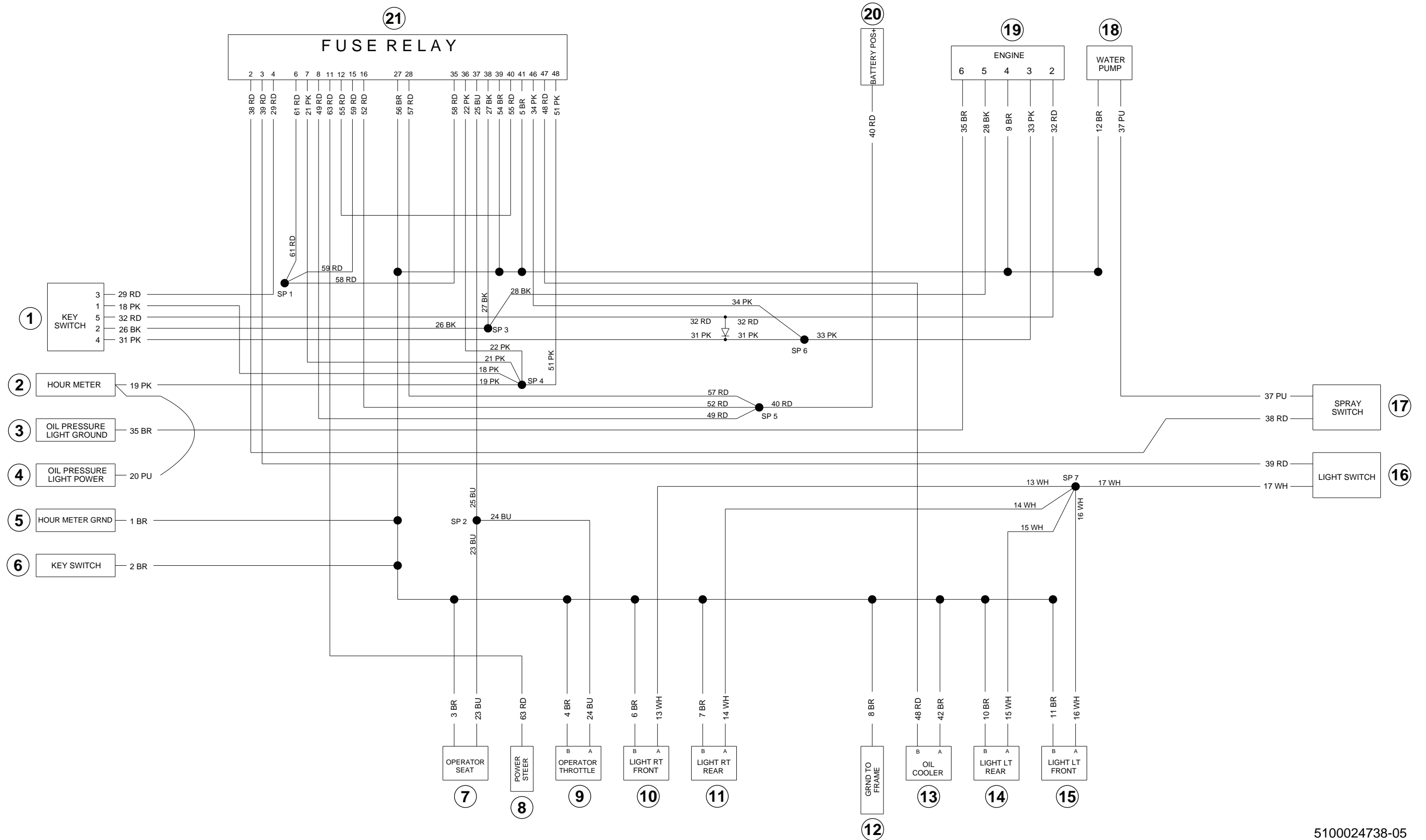
wc_gr011910

10.2 Elektrisk Skematisk Komponenter: CRT 48-35L-PS

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Batteri	16	Brændstofventil-solenoide
2	Olietrykkontakt (dobbelk kredsløb)	17	Startmotor
3	Nøglekontakt	18	Motorstartsolenoide
4	Olietryk indikatorlampe	19	Sikring for gløderør
5	Operatør-til-stede kontakt (normalt åben)	20	Relæ — sikkerhedssystem
6	Sensorkontakt for gasspjæld (normalt lukket)	21	Spændingsregulator
7	Højre forly	22	Generator
8	Højre bagly	23	Temperatursensorer for gløderør
9	Venstre bagly	24	Gløderør
10	Venstre forly	25	Kodet strømsikring
11	Sikring — sprøjtesystem	26	Relæ for gløderør
12	Sikring — lyskredsløb	27	12 V+ til powerstyringskredsløb
13	Lyskontakt	28	Generatorlampe
14	Kontakt for sprøjtepumpe	29	Indikatorlampe til kølevæsketemperatur
15	Sprøjtepumpemotor	—	—

Ledningsfarver							
BLK	Sort	RED	Rød	WHT	Hvid	ORG	Orange
GRN	Grøn	TAN	Hudfarvet	YEL	Gul	BRN	Brun
BLU	Blå	VIO	Violet	GRY	Grå	PNK	Pink

10.3 Strømskema: CRT 48-37V-PS



5100024738-05

10.4 Elektrisk Skematisk Komponenter: CRT 48-37V-PS

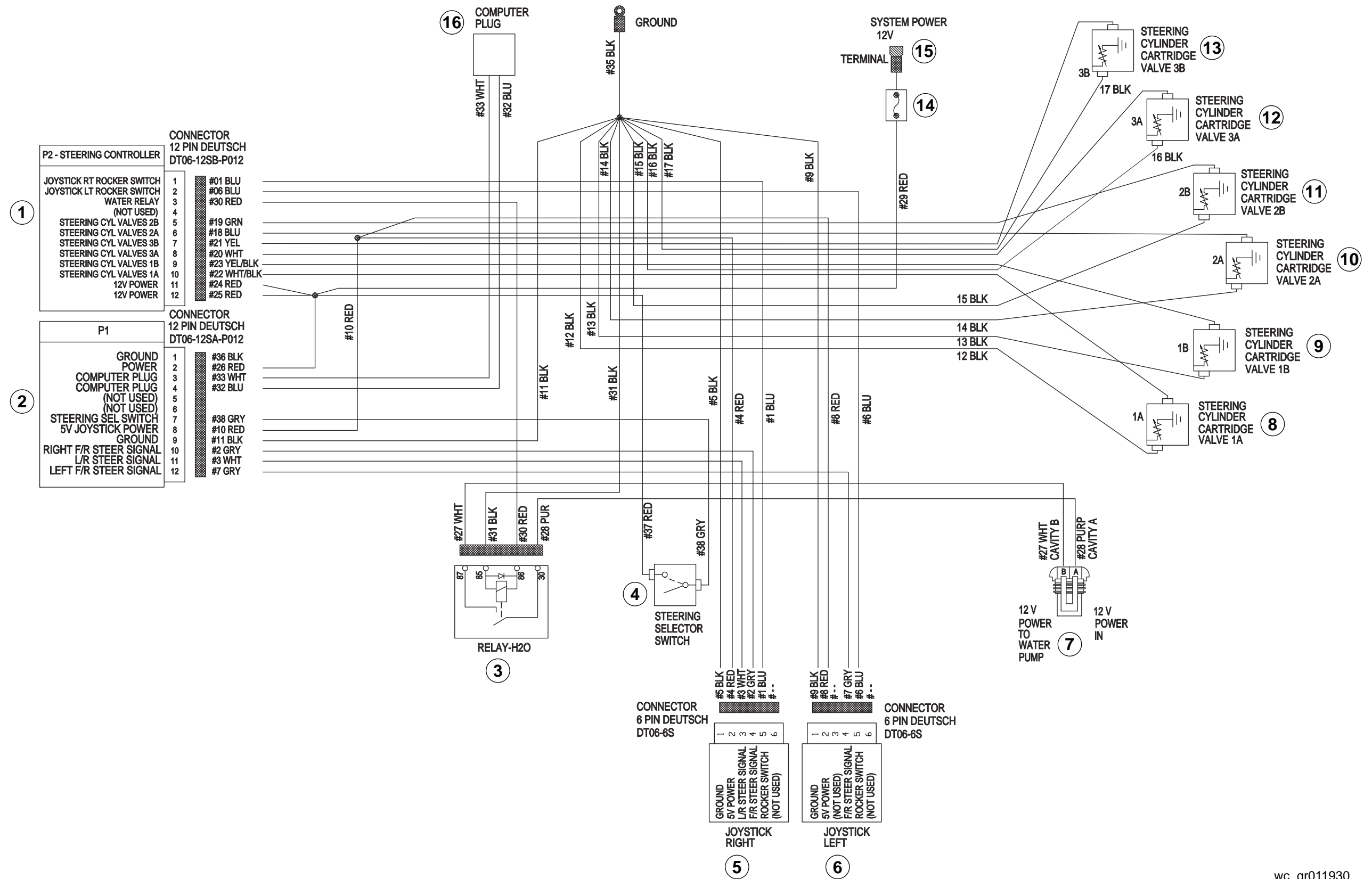
Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Nøglekontakt	12	Jord til hus
2	Timetæller	13	Oliekøler
3	Olietryk jord	14	Lys, venstre bag
4	Olietrykslampe	15	Lys, venstre front
5	Timetæller jord	16	Lyskontakt
6	Nøglekontakt jord	17	Sprøjtekontakt
7	Førersæde	18	Vandpumpe
8	Powerstyring	19	Motor
9	Operatørens gashåndtag	20	Batteri positiv
10	Lys, højre front	21	Sikringsrelæ
11	Lys, højre bag	—	—

Ledningsfarver					
BK	Sort	VIO	Violet	OR	Orange
GN	Grøn	WH	Hvid	PU	Lilla
BU	Blå	YL	Gul	SH	Skærm
PK	Pink	BR	Brun	LB	Lyseblå
RD	Rød	CL	Klar	—	—
TN	Hudfarvet	GY	Grå	—	—

10.5 Plan over sikrings-/relækasse

						Position	Beskrivelse																																																																														
<table border="1"> <tr> <td></td> <td>4</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>A</td> <td>B</td> <td>C</td> <td></td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>E</td> <td>F</td> <td>G</td> <td>H</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>24</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>21</td> </tr> <tr> <td>28</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td></td> <td></td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>32</td> <td>J</td> <td>(87A)</td> <td></td> <td></td> <td>29</td> </tr> <tr> <td>36</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td></td> <td></td> <td>33</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>37</td> </tr> <tr> <td>44</td> <td>L</td> <td>(87A)</td> <td>M</td> <td>(87A)</td> <td>41</td> </tr> <tr> <td></td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>48</td> <td>47</td> <td>46</td> <td>45</td> <td></td> </tr> </table> <p>wc_gr014076</p>							4	3	2	1		8	A	B	C		5	12	E	F	G	H	9	16					13	20					17	24					21	28	(30)	(85)			25	32	J	(87A)			29	36	(86)	(87)			33	40	(30)	(85)	(30)	(85)	37	44	L	(87A)	M	(87A)	41		(86)	(87)	(86)	(87)			48	47	46	45		A	Nøgle 20 amp
							4	3	2	1																																																																											
						8	A	B	C		5																																																																										
						12	E	F	G	H	9																																																																										
						16					13																																																																										
						20					17																																																																										
						24					21																																																																										
						28	(30)	(85)			25																																																																										
						32	J	(87A)			29																																																																										
						36	(86)	(87)			33																																																																										
						40	(30)	(85)	(30)	(85)	37																																																																										
						44	L	(87A)	M	(87A)	41																																																																										
							(86)	(87)	(86)	(87)																																																																											
							48	47	46	45																																																																											
B	Lys 15 amp																																																																																				
C	Vandpumpe																																																																																				
E	Oliekøler																																																																																				
F	Powerstyringsnet																																																																																				
G	Ekstra 15																																																																																				
H	Ekstra 5																																																																																				
J	Hjælperelæ																																																																																				
I	Oliekøler-relæ																																																																																				
M	Operatør-til-stede relæ																																																																																				

10.6 Strømskema—powerstyringskredsløb



wc_gr011930

10.7 Elektrisk Skematisk Komponenter—powerstyringskredsløb

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Stik (sort)	9	Styreylinder patronventil 1B
2	Stik (grå)	10	Styreylinder patronventil 2AB
3	Relæ – H2O	11	Styreylinder patronventil 2B
4	Styrevælgerkontakt	12	Styreylinder patronventil 3A
5	Højre styrepind	13	Styreylinder patronventil 3B
6	Venstre styrepind	14	Sikring 10A
7	Til vandpumpe	15	System elforsyning 12V
8	Styreylinder patronventil 1A	16	Computerstik til laptop

P2 - Steering Controller (black) P2 – styreregulator (sort)	Translation
Joystick RT rocker switch	Styrepind RT vippeafbryder
Joystick LT rocker switch	Styrepind LT vippeafbryder
Water relay	Vandrelæ
(Not used)	(Ikke benyttet)
Steering cylinder valves 2B	Styreylinder-ventiler 2B
Steering cylinder valves 2A	Styreylinder-ventiler 2A
Steering cylinder valves 3B	Styreylinder-ventiler 3B
Steering cylinder valves 3A	Styreylinder-ventiler 3A
Steering cylinder valves 1B	Styreylinder-ventiler 1B
Steering cylinder valves 1A	Styreylinder-ventiler 1A
12V power	12 V strømforsyning
12V power	12 V strømforsyning

P1 - Steering Controller (gray) P1 – styreregulator (grå)	Translation
Ground	Jordforbindelse
Power	Strømforsyning
Computer plug	Computerstik
Computer plug	Computerstik
(Not used)	(Ikke benyttet)
(Not used)	(Ikke benyttet)
Steering selector switch	Styrevælgerkontakt
5V joystick power	5V styrepind elforsyning
Ground	Jordforbindelse
Right F/R steering signal	Højre frem/bak-signal

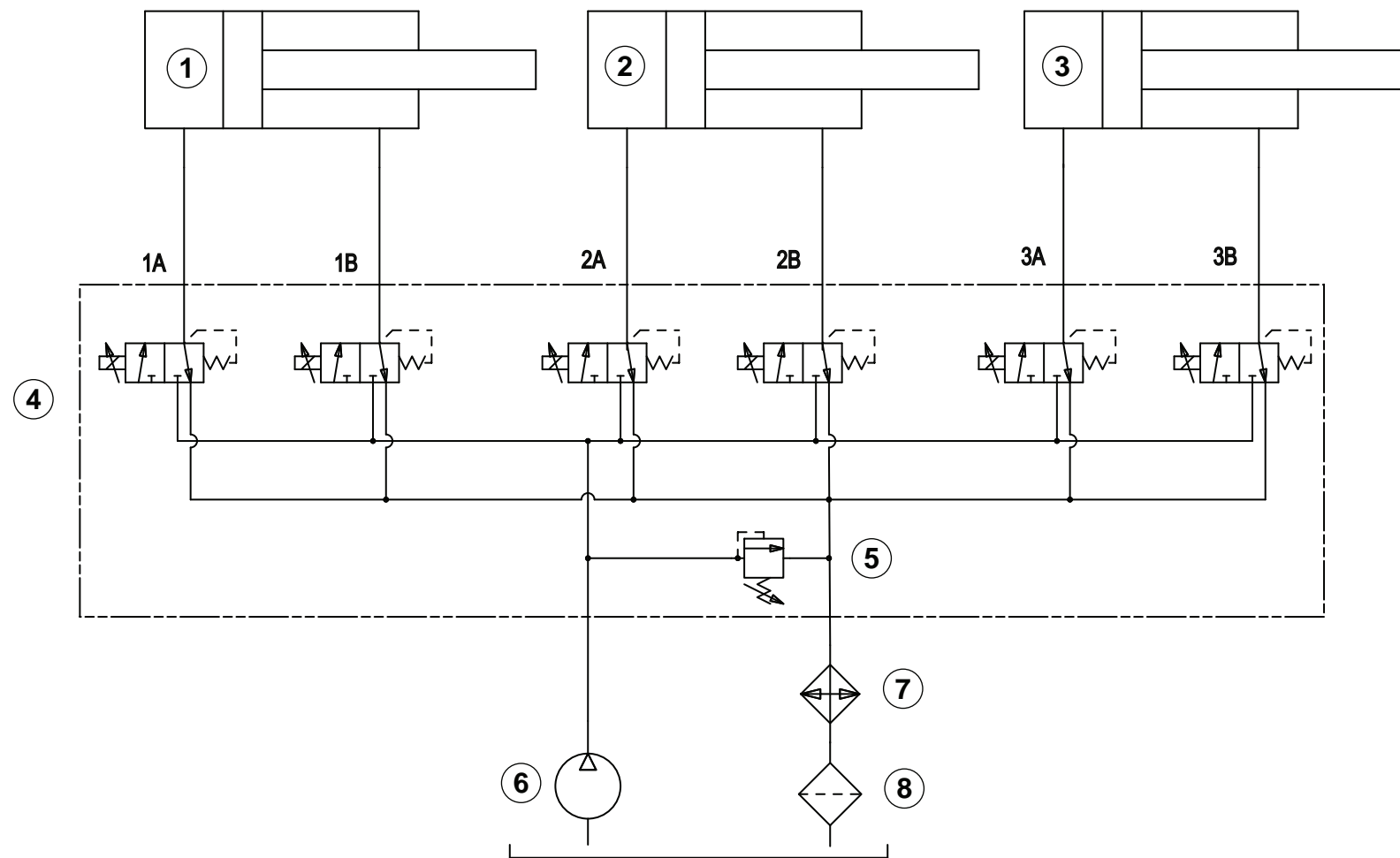
P1 - Steering Controller (gray) P1 – styreregulator (grå)	Translation
L/R steering signal	V/H styresignal
Left F/R steering signal	Venstre frem/bak-signal

Joystick right Højre styrepind	Translation
Ground	Jordforbindelse
5V power	5V strømforsyning
L/R steering signal	V/H styresignal
F/R steering signal	Frem/bak-styresignal
Rocker switch	Vippekontakt
(Not used)	(Ikke benyttet)

Joystick left Venstre styrepind	Translation
Ground	Jordforbindelse
5V power	5V strømforsyning
(Not used)	(Ikke benyttet)
F/R steering signal	Frem/bak-styresignal
Rocker switch	Vippekontakt
(Not used)	(Ikke benyttet)

Ledningsfarver							
BLK	Sort	RED	Rød	WHT	Hvid	ORG	Orange
GRN	Grøn	TAN	Hudfarvet	YEL	Gul	BRN	Brun
BLU	Blå	VIO	Violet	GRY	Grå	PNK	Pink

10.8 Hydrauliskema



wc_gr011932

10.9 Hydrauliskema komponenter

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Venstre frem/bak-styrecylinder	5	Trykaflastningsventil, 950 psi ± 50
2	Højre frem/bak-styrecylinder	6	Gearpumpe
3	Venstre/højre styrecylinder	7	Hydraulisk væskeafkøler
4	Manifold	8	Oliefilter
	Styrecylinder patronventil 1A	—	
	Styrecylinder patronventil 1B	—	
	Styrecylinder patronventil 2A	—	
	Styrecylinder patronventil 2B	—	
	Styrecylinder patronventil 3A	—	
	Styrecylinder patronventil 3B	—	

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker opplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイゾンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイゾンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Meddelelse om ophavsret

© Copyright 2019 by Wacker Neuson Production Americas LLC
Alle rettigheder, herunder rettigheden til kopiering og distribution, forbeholdes.

Denne udgivelse må fotokopieres af den oprindelige køber af maskinen. Enhver anden form for gengivelse er forbudt, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson.

Enhver form for gengivelse eller distribution, som ikke er godkendt af Wacker Neuson, udgør en krænkelse af gældende ophavsret. Lovovertrædere vil blive retsforfulgt.

Varemærker

Alle varemærker omtalt i denne manual tilhører deres respektive ejere.

Fabrikant

Wacker Neuson Production Americas LLC
N92W15000 Anthony Avenue
Menomonee Falls, WI 53051 USA
Tlf: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tlf: (800) 770-0957
www.wackerneuson.com

Originale anvisninger

Denne Brugerhåndbog indeholder de originale anvisninger. Denne Brugerhåndbogs originalsprog er amerikansk engelsk.
